

**МОНИТОРИНГ
ВЛАДЕНИЯ РУССКИМ ЯЗЫКОМ КАК ГОСУДАРСТВЕННЫМ
ОБУЧАЮЩИМИСЯ С МИГРАЦИЕЙ В ИСТОРИИ СЕМЬИ**

**Отчет
по итогам исследования**

**Смирнова Наталья Леонидовна,
доцент кафедры филологического образования ГАОУ ДПО СО «ИРО», к.п.н.**

Содержание

Общая характеристика результатов мониторинга	4
Результаты комплексной диагностики обучающихся с миграцией в истории семьи: МБОУ СОШ № 17 г. Полевской	9
Результаты комплексной диагностики обучающихся с миграцией в истории семьи: МБОУ СОШ № 17 г. Полевской	20
Результаты комплексной диагностики обучающихся с миграцией в истории семьи: МБОУ СОШ № 112 г. Екатеринбург	29
Результаты комплексной диагностики обучающихся с миграцией в истории семьи: МБОУ СОШ № 119 г. Екатеринбург	44
Результаты комплексной диагностики обучающихся с миграцией в истории семьи: МБОУ СОШ № 107 г. Екатеринбург	53
Результаты комплексной диагностики обучающихся с миграцией в истории семьи: МБОУ СОШ № 87 г. Екатеринбург	63
Анализ результатов мониторинга в формате урока-тестирования	71

Общие выводы	89
<i>ПРИЛОЖЕНИЕ</i>	
База данных комплексной диагностики обучающихся с миграцией в истории семьи: МБОУ СОШ № 17 г. Полевской	95
База данных комплексной диагностики обучающихся с миграцией в истории семьи: МБОУ СОШ № 17 г. Полевской	101
База данных комплексной диагностики обучающихся с миграцией в истории семьи: МБОУ СОШ № 112 г. Екатеринбург	105
База данных комплексной диагностики обучающихся с миграцией в истории семьи: МБОУ СОШ № 119 г. Екатеринбург	116
База данных комплексной диагностики обучающихся с миграцией в истории семьи: МБОУ СОШ № 107 г. Екатеринбург	131
База данных комплексной диагностики обучающихся с миграцией в истории семьи: МБОУ СОШ № 87 г. Екатеринбург	137

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РЕЗУЛЬТАТОВ МОНИТОРИНГА

Приток международных мигрантов и членов их семей в Россию изменил социокультурный фон отдельных субъектов РФ, к числу которых относится и Свердловская область. Международные мигранты стремятся дать своим детям российское образование, однако не всегда направляют своих детей в дошкольные образовательные организации, более того, многих детей привозят в Россию непосредственно перед поступлением в 1 класс.

Детям требуется время для адаптации в новой стране, в иных социокультурных условиях, зачастую они не владеют языком обучения, тем не менее, эти школьники обучаются по программе, которая рассчитана на носителей русского языка. Языковая, этнокультурная и социальная неадаптированность детей является причиной постоянно нарастающего отставания в успеваемости и – шире – обуславливает возникновение проблемы образовательного неравенства.

Первоочередная задача педагогов – создать условия для овладения школьниками **государственным (русским) языком – языком обучения** в общеобразовательной школе (языковая адаптация). Овладение языком:

- влечет за собой этнокультурную адаптацию (потому что «под именем языка мы преподаём культуру» (А.А. Леонтьев): освоение детьми ключевых кодов российской культуры; российского уклада жизни; основных норм и правил поведения в России; культуры повседневного общения; представлений об истории России и ее роли в современном мире (*этнокультурная адаптация*);
- погружает субъекта в социальную коммуникацию – в жизнь социума (*социальная адаптация*);
- меняет психологическое состояние человека: снимаются тревожность и другие проявления «культурного шока», формируется готовность к межличностным контактам с жителями России (*психологическая адаптация*).

Единственно верный путь – начинать с изучения русского языка как неродного (далее – РКН), который при благоприятных обстоятельствах может стать вторым родным языком.

Диагностика владения русским языком как государственным обучающимися с миграцией в истории семьи в 2019 году была проведена в следующих образовательных организациях Свердловской области:

Образовательная организация, территория	Количество обучающихся, участвовавших в мониторинге
--	--

МБОУ СОШ № 17 г. Полевской	30
МАОУ СОШ № 59 г. Екатеринбург	31
МБОУ СОШ № 112 г. Екатеринбург	82
МБОУ СОШ № 119 г. Екатеринбург	42
МБОУ СОШ № 107 г. Екатеринбург	77
МБОУ СОШ № 87 г. Екатеринбург	35
Итого	297

Выбор образовательных организаций для участия в мониторинге владения русским языком как государственным обучающимися с миграцией в истории семьи определялся следующими критериями:

- 1) количество обучающихся с миграцией в истории семьи превышает 60% от общего числа обучающихся в ОО;
- 2) образовательные организации расположены в Екатеринбурге и в одном из городов Свердловской области;
- 3) образовательные организации являются пилотными площадками ГАОУ ДПО СО «ИРО».

Изучение контингента обучающихся с миграцией в истории семьи позволило сделать выводы о готовности школьников с миграцией в истории семьи к обучению на русском языке; о степени этносоциокультурной адаптированности школьников в российском обществе; об особенностях билингвизма обучающихся.

По результатам комплексного тестирования были сформулированы практикоориентированные рекомендации для педагогов.

В мониторинге приняли участие 297 обучающихся 7-17 лет, а также не менее 70-ти педагогов. Национальный состав опрошенных детей с миграцией в истории семьи разнороден и представляет все национальности, традиционно проживающих на территории бывшего СССР: киргизы, таджики, узбеки, армяне, азербайджанцы, езиды, памирцы и др. Едини. Большинство не являются гражданами РФ. Наблюдения позволяют сделать выводы, что круг общения у детей смешанный, большинство опрошенных дома говорят на родном и на русском языках. У большинства родителей

отсутствует профессиональное образование, высшее образование у родителей встречается в единичных случаях. Заметим при этом, что образование родителей и речевое развитие ребенка напрямую не связаны. Нередко в семьях работают только отцы, мамы являются домохозяйками и зачастую плохо владеют русским языком.

Для опроса использовались материалы комплексных диагностических тестов, которые включают субтесты «Говорение», «Чтение», «Письмо», «Слушание» и точно соответствуют «паспортному» возрасту тестируемых.

В представленных ниже таблицах содержится следующая информация: возраст учащихся, % выполнения заданий по каждому субтесту («Говорение, Чтение», «Письмо», «Слушание») и комментарий – что позволяет делать выводы:

- об относительном соответствии общего развития учащихся с миграцией в истории семьи уровню общего развития их ровесников, родившихся и постоянно проживающих в РФ;
- об уровне развития языка и речи опрошенных (в т. ч. об объеме лексического запаса и опыта использования его в реальной коммуникации);
- о качестве этнолингвокультурной информации, получаемой учащимися в семье;
- о влиянии отдельных компонентов анамнеза билингвизма на становление би- или монолингвизма или полужычия учащихся (роль семьи, роль школы, роль окружающего сообщества РФ).

Опрошенный готов к обучению на русском языке, если набирает не менее 60% от общего числа баллов по каждому виду речевой деятельности. При этом показатели 60-65% являются пороговыми и указывают на необходимость специальной учебной работы по коррекции отдельных видов речевой деятельности.

Красным цветом выделены зоны риска: обучающиеся не владеют указанными видами речевой деятельности в объеме, позволяющем обучаться на русском языке.

Отсутствие данных по отдельным субтестам связано с непредоставлением педагогами соответствующей информации в силу организационных причин.

В комментариях к результатам тестирования будут представлены рекомендации по обучению детей РКН и учебные пособия, которые рекомендуется использовать в обучении конкретных школьников. Названные в Таблице 1 учебные пособия (Азбука и пособия для обучения на Ступенях 2, 3, 4) адресованы детям, для которых русский язык не является родным. Их цель – обучение школьников новому языку и подготовка к изучению на новом языке всех предметных дисциплин.

Таблица 1

Рекомендуемая ступень обучения русскому языку как неродному (РКН)	Название основного учебного пособия, рекомендуемого к использованию для обучения русскому языку как неродному	Издания ИРО, рекомендуемые к использованию для обучения русскому языку как неродному
Ступень 1 (Азбука, прописи Азбуке)	Синёва О.В. Русский язык: от ступени к ступени. Учебное пособие – сопроводительный курс к предмету «Русский язык» для первого года обучения. Произношение, чтение и письмо. М.: ГАОУ ВПО МИОО – Этносфера, 2014.	
Ступень 2	Учебно-методический комплект «Русский язык: от ступени к ступени». В шести книгах. Изд. 2-е, переработанное и дополненное. Какорина Е.В., Костылёва Л.В., Савченко Т.В., Синёва О.В., Шорина Т.А. М.: ГАОУ ВПО МИОО – Этносфера, 2014. <i>Нужно выбирать соответствующую ступень (2, 3 или 4).</i>	<i>Какорина, Е. В. Уроки по русской грамматике для инофонов: практикум для учащихся (часть 1): учебно-методические материалы в 2-х кн. Кн.1. / Е. В. Какорина, Министерство общего и профессионального образования Свердловской области, Государственное автономное образовательное учреждение дополнительного профессионального образования Свердловской области «Институт развития образования»: ГАОУ ДПО СО «ИРО», 2018.</i>
Ступень 3	<i>Ссылка на Книжный магазин</i>	<i>Какорина, Е. В. Уроки по русской грамматике для инофонов: практикум для учащихся (часть 1): учебно-</i>

	<p>издательства «Этносфера»: http://www.etnosfera.ru/magazin/uchebnye-i-metodicheskie-posobiya-po-russkomu-yazyku-i-sotsiokulturnoj-adaptatsii</p>	<p>методические материалы в 2-х кн. Кн. 2. / Е. В. Какорина, Министерство общего и профессионального образования Свердловской области, Государственное автономное образовательное учреждение дополнительного профессионального образования Свердловской области «Институт развития образования»: ГАОУ ДПО СО «ИРО», 2018.</p>
<p>Ступень 4</p>		<p><i>Какорина, Е. В.</i> Уроки по русской грамматике для инофонов: практикум для учащихся (часть 2): учебно-методические материалы / Министерство общего и профессионального образования Свердловской области, Государственное автономное образовательное учреждение дополнительного профессионального образования Свердловской области «Институт развития образования», Кафедра филологического образования / Е. В. Какорина. – Екатеринбург: ГАОУ ДПО СО «ИРО», 2018.</p> <p><i>Брусиловская, Н. С.</i> Использование метапредметных связей при обучении русскому языку как неродному/иностранному: методическое пособие / Н. С. Брусиловская, Е. В. Какорина, Т. В. Савченко; Министерство общего и профессионального образования Свердловской области Государственное автономное образовательное учреждение дополнительного профессионального образования Свердловской области «Институт развития образования», Кафедра филологического образования. – Екатеринбург: ГАОУ</p>

**РЕЗУЛЬТАТЫ КОМПЛЕКСНОЙ ДИАГНОСТИКИ ОБУЧАЮЩИХСЯ
С МИГРАЦИЕЙ В ИСТОРИИ СЕМЬИ:
МБОУ СОШ № 17 Г. ПОЛЕВСКОЙ СВЕРДЛОВСКОЙ ОБЛАСТИ**

В диагностике приняли участие 30 обучающихся 7-16 лет:

Возраст опрошенных, лет	Количество, чел.
7	7
8	2
9	5
10	0
11	4
12	2
13	2
14	5
15	1
16	2
<i>Итого</i>	<i>30</i>

Национальный состав опрошенных разнороден. Большую часть опрошенных составляют таджики и узбеки (не все из них являются гражданами РФ). Однако в число опрошенных также включены дети, представители коренных народов России (татары и цыгане), трудности в обучении которых, возможно, обусловлены недостаточным владением различными видами речевой деятельности на русском языке (4 человека).

Анализ результатов комплексного тестирования по количественным и качественным параметрам, позволяет сделать ряд выводов.

Таблица 1. Готовы к обучению на русском языке

ФИ	Возраст	Национальность	Сколько лет в РФ	Говорение %	Чтение %	Письмо %	Аудирование %	Уровень владения языком	Примечания
Махмадмуродова Захина Сайёдовна	16	тадж	4	85	80	80	92	A2	Развернутые глубокие ответы, есть коммуникативно незначимые ошибки. Формируется в 2-х культурах.
Изатуллоева Мавлуда Набиуллоевна	16	тад	5	85	72	70	75	A2	Сама учит родной язык. Мотивированная.
Изатуллоев Изатулло Набиуллоевич	12	тадж	5	77	84	74	83	A1/A2	Пишет печатными буквами.
Изатуллоев	9	тадж	5	78	84	79	82	A2	Не

Мухаммадулло Набиуллоевич									определился с идентичностью, скудный словарь.
Махмадмуродов Ёсин Сайёдович	9	таджикский	3	88	68	77	68	A2	Считает себя таджиком, но языка не знает.
Муродов Солихжон Салимжонович	9	узбекский	род	70	81	81	90	A1/A2	Ошибки в письме, логопедические, мозговые дисфункции. Ответы краткие.
Уктамов Уктамали	9	узбекский	приехал до школы	80	91	76	70	A2	Напряженные отношения с миром: за рубежом узбек, в России русский.
Ахмадуллин Тимур	9	татарский	род	78	85	72	92	A1/A2	Считает себя русским. Ответы на вопросы короткие.

Как мы видим, только 23% опрошенных продемонстрировали готовность к обучению на русском языке. Однако этот факт, тем не менее, требует уточнения.

1.

Гармонично формируются в контексте 2-х культур *Махмадмуродова Захина, Изатуллоева Мавлуда* (самостоятельно целенаправленно изучает родной язык). Это пример наиболее благополучно протекающего процесса языковой и этнокультурной адаптации. Заметим, что эти дети прибыли в Россию в подростковом возрасте. Брат Мавлуды *Изатуллоев Мухаммадулло Набиуллович* продемонстрировал ограниченный словарный запас, возможно, не определился с идентичностью. Ребенок вступает в переходный возраст, рекомендуется наблюдение педагога-психолога.

Неблагополучной в плане формирующейся идентичности можно считать ситуацию:

Уктамова Уктамали, который уже испытывает напряженные отношения с миром (за рубежом узбек, в России русский), а также

Махмадмуродова Ёсина, который считает себя узбеком, но не знает родного языка, родной культуры, формируется как монолингв.

2.

Вызывают сомнения высокий результат *Муродова Солихжона* (возможны ошибки в расчетах): требуется консультация логопеда-дефектолога на предмет выявления у него специфики мозговых дисфункций.

3.

Изатуллоев Изатулло нуждается в кратком курсе обучения письму по прописям. Если же скорость письма печатными буквами высокая, возможно, придется принять этот факт как особенность ребенка.

Для дальнейшего развития всех видов речевой деятельности на русском языке у названных выше учеников рекомендуется работа с учебно-научными текстами по пособию:

Использование метапредметных связей при обучении русскому языку как неродному/иностранному: методическое пособие / Н. С. Брусиловская, Е. В. Какорина, Т. В. Савченко; Министерство общего и профессионального образования Свердловской области Государственное автономное образовательное учреждение дополнительного профессионального

образования Свердловской области «Институт развития образования», Кафедра филологического образования. – Екатеринбург: ГАОУ ДПО СО «ИРО», 2017. – 156 с. ISBN 978-5-7488-0141-6

Таблица 2. НЕ ГОТОВЫ к обучению, демонстрируют самые низкие результаты (13% от общего числа опрошенных)

Азимова Дилшода Абдукодировна	15	тадж	1	тад	нет	см. работу
Абдулхакимова Нигорахом Толибчоновна	14	тадж	2	тад	школа	Интонация предложения.
Азимов Абубакр Абдукодирович	8	тад	1	тад	нет	животных половину на таджикском языке, переводит с таджикского, открытый, улыбчивый, идет на контакт, старается, есть желание, готов сотрудничать.
Мирзоёрова Джумагул Давлатмуродовна	8	тад	1	тад	школа	Название деревьев, времена года не знает. Знает конь, корова, кошка, собака. Адрес. Конфликтует с детьми, обзывается.

Эти дети прибыли в Россию 1-2 года назад. Взрослые дети пытаются говорить, 8-летние переживают стадию культурного шока (этим отчасти объясняются конфликты *Мирзоёровой Джумагул* с другими детьми). Не знают названия деревьев, животных, времен года, домашний адрес, не распознают смысловые оттенки интонации предложения.

Положительным для психического состояния детей является тот факт, что дома они говорят с родителями на родном языке. Лексику усваивают стихийно, постоянный мысленный перевод с родного языка на русский и обратно замедляет скорость работы в классе. Без сознательного изучения русского языка, будет нарастать отставание в обучении и общем развитии. У 8-летних детей, при условии обучения, высокие шансы хорошо учиться.

Брат и сестра *Азимовы* демонстрируют желание идти на контакт, мотивированы на обучение.

Рекомендуется всем начинать с Азбуки. *Азимова Дилшода* может пройти Азбуку и 2-ю Ступень в ускоренном темпе в самостоятельной работе при минимальном контроле со стороны учителя.

**Таблица 3. Не готовы к обучению на РЯ,
поскольку три вида речевой деятельности из 4-х сформированы на Элементарном уровне
(7% от общего числа опрошенных)**

<p><i>Федорова Кристина Вохидбердиевна (14 л), Мирзоёров Вахдат Давлатмуродович (14 л.), Мирзоёрова Мехрноза Давлатмуродовна (11 л.)</i></p>	<p>Брат и сестра Мирзоёровы приехали в Россию год назад. В силу возраста способность к естественному овладению языком они утратили, но демонстрируют желание знать русский язык, способности и мотивацию трудиться.</p> <p>Рекомендуется начинать с Азбуки. Эти дети могут учиться в формате «Дети учат детей» с минимальным контролем со стороны учителя.</p> <p>Ступень 2 также могут изучить самостоятельно, предъявляя учителю письменные задания (отсканировать учебник и копировать нужные странички).</p> <p>Возможно, Федорова оставалась на 2-й год по причине незнания языка обучения, она также утратила способность к естественному овладению языком. Рекомендации те же.</p>
--	---

**Таблица 4. Не готовы к обучению на РЯ,
поскольку чтение и слушание сформированы на Элементарном уровне**

<p><i>Махмадмуродова Мадина Сайёдовна</i></p>	<p>Приехала в Россию в возрасте 10 лет, когда способность к естественному усвоению языка уже была утрачена. Сознательно РЯ не изучала, стихийно усваивала отдельную лексику, пытается говорить. Основную учебную информацию школьники получают через чтение и аудирование, однако эти виды речевой деятельности у Мадины не сформированы – учиться не в состоянии. Неблагоприятным является тот факт, что девочка находится в состоянии постепенной утраты</p>
---	--

	<p>родного языка, т. е. говорит на родном языке частично дома на бытовые темы, не читает и не пишет на родном языке, общее развитие не получает ни на родном, ни на русском языке. Возможно развитие вторичной задержки психического развития. Положительной является усидчивость ребенка, умение списывать, видимо, хорошая память, которая требует нагрузки. Рекомендуется начинать с Азбуки. Если сможет учиться в формате «Дети учат детей» с минимальным контролем со стороны учителя, рекомендуется объединить с группой детей, указанной в таблице 3 (Федорова Кристина, Мирзоёров Вахдат, Мирзоёрова Мехрноза).</p>
--	---

**Таблица 5. Не готовы к обучению на РЯ,
поскольку чтение и письмо сформированы на Элементарном уровне
(6% от общего числа опрошенных)**

<p><i>Алиев Агшин</i> <i>Муродов Амиржон</i></p>	<p>Эти обучающиеся родились в России, дома говорят на 2-х языках. Однако не готовы к освоению ООП по причине общего недоразвития речи и педагогической запущенности. Требуется консультация логопеда-дефектолога.</p> <p>Результаты детей демонстрируют объективную устойчивую связь между развитием двух видов речевой деятельности: чтения и письма. При условии коррекции чтения можно ожидать повышения успеваемости.</p>
--	---

**Таблица 6. Условно готовы к обучению на РЯ
(6% от общего числа опрошенных)**

<p><i>Гуденков Давид</i> <i>Гуденкова Мария</i> <i>Солихов Фатхулло</i> <i>Шабурова Элина</i> <i>Алиев Абдулло</i></p>	<p>Эти обучающиеся родились в России. Однако не готовы к освоению ООП по причине общего недоразвития речи и/или педагогической запущенности.</p> <p>У <i>Гуденкова Давида</i> снижена мотивация к обучению, потому что оно не приносит быстрого материального (финансового) результата. Возможно, это во многом обусловлено этнокультурными традициями, в которых воспитывается ребенок (цыган). Этим же</p>
--	--

<p><i>Шамсутдинова Элина</i> <i>Абдужалолов Лукмон</i> <i>Уктамов Адхам</i> <i>Аскарлов Асат</i> <i>Аскарлова Феруза</i> <i>Соловьев Иван</i></p>	<p>объясняется готовность учиться практической коммуникации в реальной жизни (продажа по телефону машин и скота).</p> <p>У <i>Гуденковой Мариш</i> также снижен интерес к обучению, что соответствует этнокультурным традициям цыган (девочкам учиться необязательно). Мотивации давать развернутые ответы на вопросы у девочки также нет, при склонении прилагательных и причастий наблюдаются нарушения согласования в роде, числе и падеже.</p> <p>Родители <i>Солихова Фатхулло</i> стремятся ассимилироваться в принимающем обществе: ребенок называет себя Федей, знает советские мультфильмы, любит «Щенячий патруль». Ребенок учится в 1 классе и пока путает праздник 1 Сентября и 1 января. Не знает свой домашний адрес, на вопросы не смог. Ребенок хорошо воспринимает информацию на слух, уровень чтения соответствует средним показателям, воспроизводит фактуальную информацию прочитанного и услышанного, однако на вопросы открытого типа дает краткие ответы.</p> <p><i>Шамсутдинова Элина</i> также ограничивается краткими ответами на вопросы открытого типа.</p> <p><i>Шабурова Элина</i> не владеет письмом. Рекомендуются прописи к Азбуке.</p> <p><i>Абдужалолов Лукмон</i> воспитывается в 2-х культурах, развитие говорения, чтения и аудирование идет равномерно, срочно требуется коррекция письма.</p> <p><i>Уктамов Адхам</i> по сравнению с братом Уктамовым Уктамали имеет более низкие результаты: путает латиницу и кириллицу, что свидетельствует о недостаточной сформированности механизмов чтения, в устной речи допускает грамматические ошибки (на согласование и др.). В семье говорят на 2-х языках, возможно, ребенок запоминает ошибки родителей. На вопросы открытого типа дает короткие ответы, однако работает быстро, готов к самостоятельной деятельности. Рекомендуется самостоятельная работа с контролем письменных работ (начать со Ступени 2).</p>
--	--

Уровень владения говорением, чтением и аудированием у *Аскарова Асата и Аскаровой Ферузы* соответствует возрасту, однако путают латиницу и кириллицу, что свидетельствует о дефектах в сформированности механизмов чтения, на вопросы открытого типа дети дают короткие ответы. Требуется коррекция письма, которое находится на Элементарном уровне. Рекомендуется давать задание на выписывание и списывание. Начать со Ступени 2. Феруза стремится учиться в классе коррекции, хотя может учиться в обычном классе. Данный факт свидетельствует либо о снижении мотивации к обучению, либо о здравом смысле (девочка чувствует, что ей трудно), однако при условии коррекции письма можно ожидать повышения успеваемости).

Соловьев Иван: уровень сформированности письма резко отличается от уровня сформированности других видов речевой деятельности. Требуется консультация логопеда-дефектолога и задания на коррекцию письма.

В обучении всех этих детей рекомендуется опираться на чтение как самый развитый вид речевой деятельности, давать задания на развитие письма (воспроизведение информации прочитанного текста, списывание) и следить за качеством списывания. Можно рекомендовать писать карандашом. Письменные работы будут стимулировать развитие головного мозга.

При условии коррекции письма через чтение можно ожидать повышения успеваемости.

Выводы и рекомендации по МБОУ СОШ № 17 г. Полевской

Коррекция аудирования

В коррекции аудирования нуждаются: *Махмудуродова Мадина, Азимовы Хуршеда и Абубакр, Федорова Кристина, Мирзоёровы Мехрноза, Вахдат и Джумагул, Абдулхакимова Нигорахом, Гуденковы Мария и Давид.*

Опрошенным, у которых не сформировано аудирование, трудно воспринимать учебную информацию на слух. Педагогам рекомендуется говорить медленно, отчетливо артикулируя окончания прилагательных и причастий,

интонационно обозначая границы предложений и структурных частей предложения, говорить в оптимальном темпе, используя короткие и продуманные фразы-инструкции, точные по содержанию, лежащие в зоне ближайшего развития ребенка по отбору речевых средств. Рекомендуется дублировать формулировку заданий в письменном виде и сопровождать свою речь комментирующим визуальным рядом (подбирая материалы с иллюстрациями или иллюстрации к предлагаемому материалу). Одновременное зрительное и слуховое предъявление информации (заданий и др.) будет способствовать развитию в комплексе чтения и рецептивных навыков аудирования.

Коррекция чтения

В обучении чтению по Азбуке нуждаются *Азимов Абубакр, Мирзоёрова Джумагул, Алиев Агшин.*

В коррекции чтения нуждаются *Махмадмуродова Мадина, Азимова Хуршеда и Дилишода, Федорова Кристина, Мирзоёрова Мехрноза, Абдулхакимова Нигорахом, Муродов Амиржон.*

Несформированность чтения и аудирования приводит к потерям учебной информации. Не умея читать, учащиеся действуют не по заданию, а ориентируясь на тематическую область вопроса, на ситуацию и на усвоенные правила поведения и способы действий (в ответ на любой вопрос о тексте пишут *Этот текст о...*).

Среди опрошенных есть дети, которые плохо знают русский алфавит и не владеют правилами чтения. Кроме того, большинство опрошенных не владеет различными видами чтения: просмотрным, выборочным, поисковым, критическим (об этом свидетельствуют трудности выполнения задания «Чтение ТВ-программы»).

Ответы опрошенных свидетельствуют об отсутствии опыта работы с неучебным текстом. Педагогам можно рекомендовать расширить спектр читаемых и обсуждаемых на занятии текстов материалами, представленными в реальной сфере коммуникации ребенка: детские журналы, программа ТВ для детей, детский контент в интернете, – развивая тем самым и медиакомпетенцию, способствуя накоплению и освоению в деятельности социализационно важного контента.

Коррекция письма

Письмо – наиболее трудный вид деятельности, без формирования которого невозможно полноценное усвоение русского языка, усвоение книжной формы русского языка, не только создание, но и понимание текстов учебно-научных, публицистических, официально-деловых и художественных, а значит, невозможно обучение на русском языке.

Все опрошенные нуждаются в коррекции письма. Наблюдается низкая скорость письма. Многочисленные ошибки обусловлены несформированностью чтения, особенностями в развитии внимания и памяти. Упражнения на списывание, на выписывание из текстов ответов на вопросы полезно всем обучающимся.

Критически низкие результаты по субтесту «Письмо» были получены следующими обучающимися: *Азимовы Абубакр, Хуршеда и Дилиода; Федорова Кристина; Абдулхакимова Нигорахом; Соловьев Иван; Аскарова Феруза; Изатуллоев Изатулло и Мухаммадулло; Гуденковы Мария и Давид; Мирзоёров Вахдат и Джумагул; Аскар Асат; Уктамов Адхам; Абдужалолов Лукмон; Алиев Агшин; Муродов Амиржон; Солихов Фатхулло; Шабурова Элина; Алиев Абдулло; Шамсутдинова Элина.*

Коррекция говорения

Говорение как вид речевой деятельности первично по отношению к развитию других видов речевой деятельности. Почти все опрошенные бегло говорят по-русски, многие без акцента, однако в пределах бытовых тем. Коммуникация на учебные темы выявляет недостаточную сформированность системы книжной лексики и грамматики русского языка, а также этнолингвокультурного компонента, охарактеризованного выше.

В коррекции говорения нуждаются: *Махмадмуродова Мадина, Азимова Хуршеда, Мирзоёрова Мехрноза, Абдулхакимова Нигорахом, Гуденков Давид, Солихов Фатхулло.*

На стадии первичного накопления инпута (языкового опыта) находятся *Азимов Абубакр, Мирзоёрова Джумагул.*

РЕЗУЛЬТАТЫ КОМПЛЕКСНОЙ ДИАГНОСТИКИ ОБУЧАЮЩИХСЯ С МИГРАЦИЕЙ В ИСТОРИИ СЕМЬИ: МАОУ СОШ № 59 Г. ЕКАТЕРИНБУРГ

В диагностике приняли участие 31 обучающийся 7-16 лет:

Возраст опрошенных, лет	Количество, чел.
7	4
8	2
9	7

10	5
11	2
12	5
13	2
14	2
15	1
16	1
<i>Итого</i>	<i>31</i>

Национальный состав опрошенных определялся с учетом их самоидентификации и национальной принадлежности родителей. Национальный состав опрошенных разнороден:

Национальность опрошенных	Количество, %.
Таджики	29
Армяне	26
Узбеки	19
Азербайджанцы	13
Украинцы (1 чел.)	3
Киргизы (1 чел.)	3
Дети от смешанных браков, из неполных семей (2 чел.)	6

Анализ результатов комплексного тестирования по количественным и качественным параметрам, позволяет сделать ряд выводов.

1. Готовы к обучению на русском языке

ФИ	Возраст	Сколько лет в РФ	Говорение %	Чтение %	Письмо %	Аудирование %	Примечания
Махин Амирхон	7	род	93	73	98	83	2 буквы, повернуть инициировал, знает рус сказки
Рустамова Фарахноз	7	род	95	99	95	65	
Шарипов Сафарали	9	4	70	70	60	75	букв не видит, мф и фразеолог не знает
Мушегян Алексан	9	3	100	70	60	90	
Олещук Максим	9	род	90	88	90	100	
Пазылов Иминжан	9	род	95	83	90	87	
Арутюнян Ригард	9	3	95	83	60	100	
Адылов Илья	10	4	92	61	68	75	культуру знает, общительный
Багиров Инам	10	3	95	58	71	85	культурные коды считывает
Назаров Асиман	11	3	70	61	80	71	Везде русский, кроме германии и франции. Путает страны и континенты. Родители русские имена. Смог перевести и записать на родном. Говорение, юмор не понял, букв 9, сказки не знает, обосновать выбор не смог.
Миразов Бадри	12	род	90	80	80	61	называет себя русским
Аллаяров Дамерджон	12	?	60	77	65	62	Фразеологизмов не знает, лексика в пределах быта, ответы на вопросы открытого

							типа короткие.
Костанян Артем	13	10	80	90	62	70	В школе, в России русский, в остальных армянин. Этнокультурный считает
Жулдызжанова Жанель	14	2	100	94	64	80	Этнокультурный компонент формируется в норме, классифицирует животных.

Как мы видим, 39% опрошенных продемонстрировали готовность к обучению на русском языке, а также соответствие своего общего развития возрасту. Однако этот положительный факт, тем не менее, требует уточнения.

1. Характеристика результатов языковой адаптации.

Необходимо отметить пороговый уровень владения некоторыми обучающимися отдельными видами речевой деятельности на русском языке:

чтением – *Адылов Илья, Назаров Асиман;*

аудированием – *Миразов Бадри, Рустамова Фарахноз;*

письмом – *Шарипов Сафарали, Мушегян Алексан, Костанян Артем, Жулдызжанова Жанель.*

Аллаяров Дамерджон на пороговом уровне владеет говорением, письмом и аудированием. Это значит, что у ребенка сохраняется опасность возвращения на Элементарный уровень владения русским языком при отсутствии специального обучения.

2. Характеристика результатов этнокультурной адаптации.

Сбалансированный билингвизм не отмечается.

Родители *Махина Амирхона* предпринимают попытку развивать ребенка в контексте двух культур (родной и русской), однако, вероятнее всего, знакомство с родной культурой ограничивается использованием родного языка в бытовой сфере. При ответах мальчик продемонстрировал творческий подход: повернул изображение окна, чтобы назвать буквы.

Развиваются в контексте исключительно русской культуры, утратили связь с родной культурой *Адылов Илья, Жулдызжанова Жанель.*

Вызывают тревогу в плане формирующейся национальной идентичности следующие результаты:

Назаров Асиман: родители предпринимают попытку ассимилироваться, взяли русские имена; мальчик называет себя русским во всех ситуациях официального и неофициального общения в России; во Франции и Германии – азербайджанец.

Миразов Бадри называет себя русским, родного языка не знает. На первый взгляд, полная ассимиляция, но возрастные кризисы могут отягощаться этнокультурным компонентом.

Костанян Артем в школе и в России называет себя русским, в неофициальной ситуации и за рубежом – армянином.

3.

Для дальнейшего развития всех видов речевой деятельности на русском языке всем названным в Таблице 1 учащимся рекомендуется:

- работа над изложением и сочинением с текстами Ступени 4;
- работа с учебно-научными текстами по пособию:

Использование метапредметных связей при обучении русскому языку как неродному/иностранному: методическое пособие / Н. С. Брусиловская, Е. В. Какорина, Т. В. Савченко; Министерство общего и профессионального образования Свердловской области Государственное автономное образовательное учреждение дополнительного профессионального образования Свердловской области «Институт развития образования», Кафедра филологического образования. – Екатеринбург: ГАОУ ДПО СО «ИРО», 2017. – 156 с. ISBN 978-5-7488-0141-6

2. НЕ ГОТОВЫ к обучению на русском языке (6% от общего числа опрошенных)

Названные ниже школьники прибыли в Россию год назад в возрасте, когда способность к естественному усвоению языков уже утрачена. Они не знают названия деревьев, животных, времен года, не могут назвать свой домашний адрес, не распознают смысловые оттенки интонации предложения.

Положительным для психического состояния детей является тот факт, что дома они говорят с родителями на родном языке. Владеют говорением, чтением и письмом на Элементарном уровне. Лексику усваивают стихийно,

постоянный мысленный перевод с родного языка на русский и обратно замедляет скорость работы в классе. Без сознательного изучения русского языка, будет нарастать отставание в обучении и общем развитии. Можно попробовать учебники Ступени 3, если будет трудно, переходить на Ступень 2.

Хайруллозода Шабнами формировалась в контексте родной культуры: знает о происхождении своей фамилии, смогла перевести текст на родной язык. Однако сфера родной культуры ограничена бытовой тематикой. Этнокультурный компонент новой культуры усвоен слабо: жителей городов называет по национальному признаку.

Мамадов Нусратилло начал знакомство с новой культурой: знает некоторые мультфильмы (любимые: «Маша и медведь», «Ну, погоди!»), узнал Щелкунчика. Не всех животных называет по-русски (лису забыл), классифицировать предметы не смог.

Опрошенные демонстрируют желание идти на контакт, мотивированы на обучение.

У *Минасян Милены* на Элементарном уровне сформированы говорение, письмо и аудирование. Осталась в 1 классе на 2 год, потому что способность естественным образом усвоить новый язык утратила, а по программе обучения для носителей языка учиться не смогла. Юмористический характер картинок не понимает. В окне распознала только 2 буквы, мультфильмов не знает, не обосновала выбор картинки. Фразеологизмы знает частично.

Поскольку читать опрошенные умеют, рекомендуется Ступень 2.

3. НЕ ГОТОВЫ К ОБУЧЕНИЮ НА РЯ, поскольку два вида речевой деятельности сформировано на Элементарном уровне (10% от общего числа опрошенных)

Нажмудинова Зухра: говорение и чтение на Элементарном уровне. Рекомендуется начинать с Азбуки.

Мамажанов Мухаммадали: говорение, письмо, этнокомпонент на Элементарном уровне. Ребенок проходит процесс адаптации в новой стране, умеет читать, хорошо аудировать, говорить будет. Сможет учиться при условии сознательного изучения русского языка со Ступени 3. Способность к естественному овладению языком утрачена.

4. НЕ ГОТОВЫ К ОБУЧЕНИЮ НА РЯ, поскольку чтение как вид речевой деятельности сформировано на Элементарном уровне (19% от общего числа опрошенных)

ФИ	Возраст	Говорение %	Чтение %	Письмо %	Аудирование %	Уровень владения языком	Примечания
Абдулахатова Мафтуна	7	70	40	83	98		Буквы не увидела, , путает буквы при чтении
Миразов Инга	8	100	18	87	80		
Багиров Инам	10		58				
Махкамов Мухаммадяздон	10	75	55	70	67		путает латин и кирил, на уроках не говорит
Садиров Мусабек	10	97	56	77	70		мф знает, буквы написал, обосновывает выбор
Костанян Марьям	15	70	46	94	80		МФ знает, путает латин и кирил, фразеологизмы знает частично.

Классы, в которых учатся эти опрошенные, перешли от обучения чтению к чтению для обучения, однако у названных ниже школьников данный вид речевой деятельности сформирован на Элементарном уровне. Без сознательного обучения чтению будет усиливаться отставание детей по программе.

Все названные школьники путают буквы, смешивают латиницу и кириллицу. *Миразову Инге, Абдулахатовой Мафтуне* рекомендуется начать обучение с Азбуки, остальным – обучение по Ступени 3 с возможным переходом на Ступень 2.

Этнокультурный компонент нового языка недостаточно сформирован у *Абдулахатовой Мафтуны*: мультфильмов не знает, праздник 1 Сентября на картинке не узнала. Дома говорят исключительно на родном языке, что хорошо для психики ребенка, однако девочка до сих пор пребывает в культурном шоке.

Миразов Инга, Садиров Мусабек, Костанян Марьям проявляют сообразительность, готовность идти на контакт. *Миразов Инга* не только верно называет животных, но и по собственной инициативе изображает издаваемые ими звуки,

обосновывает выбор картинки из пары предложенных (стол, стекло, банк, дерево), овладевает этнокомпонентом нового языка (мультфильмы любит, с удовольствием пересказывает сюжеты).

Садиров Мусабек воспитывается как монолингв, находится в ситуации утраты родного языка.

Костанян Марьям животных классифицирует на летающих и бегающих, знает некоторые фразеологизмы. Воспитывается в контексте 2-х культур, однако родная культура только для домашнего использования: объяснила происхождение своей фамилии, не смогла записать перевод текста (только устной формой родного языка владеет). Наблюдается напряженность в отношениях с миром: в официальной и неофициальной обстановке в России называет себя русской, во Франции и Германии – армянка.

**5. НЕ ГОТОВЫ К ОБУЧЕНИЮ НА РЯ,
поскольку аудирование как вид речевой деятельности сформировано на Элементарном уровне
(3% от общего числа опрошенных)**

Ходжиев Алиджон не усваивает информацию, предъявляемую на слух учителями и одноклассниками. А это основной массив информационного потока. Необходимо опираться на сильные стороны во владении языком: идти через чтение. Рекомендуется работа над устным пересказом, изложением и сочинением по Ступеням 3,4.

**6. УСЛОВНО ГОТОВЫ К ОБУЧЕНИЮ НА РЯ,
поскольку говорение сформировано на Элементарном уровне**

Багиров Раул родился в России, в семье говорят на азербайджанском языке. Говорит по-русски с акцентом, не выговаривает Р и Л, на уроках не отвечает, очень нервничает, взаимодействуя с педагогом. По субтестам «Чтение», «Письмо», «Аудирование» результаты высокие, однако педагогу во время тестирования суть каждого задания приходилось объяснять 2-3 раза, возможно, результаты необъективные. Учитель отмечает: «В глазах ребенка пустота».

Нуждается в консультации невролога, логопеда-дефектолога. Рекомендуется пройти «Азбуку».

Кобилжорова Мухсинахон демонстрирует способности к обучению, способность быстро адаптироваться (в Россию приехала год назад). Рекомендуется работа над устным пересказом, изложением и сочинением по Ступеням 3,4. Сможет хорошо учиться.

Аллаяров Дамерджон: нет информации о длительности проживания в России, о языке общения в семье и об образовании родителей. Несмотря на довольно высокие результаты по субтестам Чтение, Письмо и Слушание, демонстрирует абсолютную несформированность этнокомпонента русского языка: фразеологизмов не знает, лексика в пределах бытовых тем, ответы на вопросы открытого типа короткие.

**7. УСЛОВНО ГОТОВЫ К ОБУЧЕНИЮ НА РЯ,
поскольку письмо сформирован на Элементарном уровне
(10% от общего числа опрошенных)**

Кобилжонов Мухамаддиёр, Арутюнян Роза, Хайдарова Шахризода, Адылова Вика длительное время проживают в России. *Хайдарова Шахризода* родилась в России, однако демонстрирует самые низкие результаты по субтесту Письмо.

Этим детям рекомендуются задания по пособию «Чтение и развитие речи» Ступени 2, 3, 4 (можно использовать для самостоятельного чтения и заучивания стихов наизусть), поскольку этнокомпонент нового языка недостаточно сформирован.

Семья *Хайдаровой Шахризоды* стремится к ассимиляции: родители носят русский эквивалент имен, девочка называет себя русской, родной язык забывает, фразеологизмы знает, любит мультфильмы. Однако не смогла назвать свой домашний адрес, путает континенты и страны, жителей городов не назвала. Классифицирует животных, верно расчленила поток речи на фразы. При условии выполнения рекомендаций сможет хорошо учиться.

Рекомендуются задания на списывание без ошибок; самостоятельная письменная работа по «Основам грамматики» Ступени 3,4; работа над изложением и сочинением по Ступеням 3,4.

**РЕЗУЛЬТАТЫ КОМПЛЕКСНОЙ ДИАГНОСТИКИ ОБУЧАЮЩИХСЯ
С МИГРАЦИЕЙ В ИСТОРИИ СЕМЬИ: МБОУ СОШ № 112 Г. ЕКАТЕРИНБУРГ**

В диагностике приняли участие 82 обучающихся 8-16 лет:

Возраст опрошенных, лет	Количество, чел.
8	10

9	7
10	11
11	15
12	11
13	16
14	6
15	3
16	3
<i>Итого</i>	82

Национальный состав опрошенных разнороден: армяне, азербайджанцы, киргизы, таджики, узбеки, памирцы, казахи. Опрошенные являются представителями народов, проживающих в СНГ, и представителями коренных народов России¹. Большинство среди собственно детей мигрантов составляют таджики. Не все из опрошенных являются гражданами РФ.

Анализ результатов комплексного тестирования по количественным и качественным параметрам, позволяет сделать ряд выводов.

Таблица 1. Готовы к обучению на русском языке

ФИО	ВОЗРАСТ	НАЦ.	РОДИЛСЯ В РФ ИЛИ ПРИЕХАЛ	КОММЕНТАРИЙ
Алимжанова Сайкал Кыялбековна	8	киргз	приехала	
Зиатдинов Давид Русланович	8	тат	род	

¹ В число опрошенных по ошибке попали лезгинка, башкир, татары и дагестанец, в истории семей которых, видимо, была внутренняя миграция, но русский язык для них является родным. Однако, видимо, речевое развитие этих обучающихся у педагогов вызывает вопросы.

Касимова Ясмينا Камоллидиновна	8	тадж	род	Рябину и иву не знает. Перепутала Красную шапочку и Золушку. Говорящая.
Шогунов Шамиран Некушоевич	8	тадж	род	Иву не знает, героев МФ знают частично, дает характеристику героям. Любит математику.
Толобаева Ясмин Бахридиновна	8	киргз	род	Называет животных по-русски и по-киргизски. Описывает картинку развернуто. Называет героев МФ, вспоминает сюжеты, путает понятия «обманчивая» и «доверчивая». Обосновывает выбор картинок. Крепкая девочка.
Шарипов Аслбек Набижонович	8	тадж	приехал	
Нуруллаев Амирбнек Уктамбекович	8	тадж	род	Предметы в зашумленной картинке распознает, этнокультурный компонент формируется успешно.
Кабыраев Артур Абдыжпарович	10		6	
Отамов Отам Мехроваршоевич	10	тадж	3	
Хасанова Аделина Аликова	10	татарка	род	
Абдулаев Ахрор Илхомович	10	узб	род	"Шьет вещи". "Сложно владеть тремя языками". Узнал 5 букв. МФ знает частично. Смешивает кириллицу и латиницу. Фразеологизмы знает

				частично.
Ахтариев Данир Русланович	10	узб	6	
Джабоборова Пилави Асомидиновна	10	тадж	род	Чайник называет «тифаль» (интерференция). В окне увидела 3 буквы. Этнокультурный компонент частично сформирован. Выбор картинки объясняет. Развитие возрасту соответствует.
Зарлыкова Малика Зарлыковна	10	кирг	8	Чайник называет поливалкой для цветов, т.е. распознанные объекты не объединяет в группу «Бытовая техника». Рыцарь был самоуверенный, дракон дал совет. Нашла 3 буквы. Фразеологизмы знает частично.
Казиккулова Айзирек Талантбековна	10	кирг	8	Картинки описывает, этнокультуру считывает. Обосновывает выбор картинок. Буквы увидел только 2.
Касимова Шукрона Камоллидиновна	10	тадж	род	
Абдулин Айдын Эльдарович	10	татарин	7	Картинки описывает, этнокультуру считывает. Любимых МФ нет. Обосновывает выбор картинок: дерево бывает только с листьями. Увидел только 2 буквы.
Искандарова Судоба	10		7	

Шоабдусамадовна				
Масаитова Нодирабегим Рахимжоновна	11	таджичка	3 года	
Хуросониев Фаридун Абибович	11	памирец	11 лет	
Дубанаева Ситора Илхомажановна	13			
Рахимжан кызы Элиза	13	узб	10	Распознает животных в зашумленной картинке, называет частично на родном языке. Этнокультурные смыслы картинки считает частично. Узбечка, жила в Киргизии, носить шорты нельзя. Героев МФ знает частично. Любимый МФ "Гладиатор Рима". Выбор картинок обосновывает. Смешивает латиницу и кириллицу. Фразеологизмы знает частично.
Абдумаджидов Акмалджон Фарходович	13	тадж		Не распознает животных в зашумленной картинке, а называет известных ему, но классификация: хищники и домашние. Картинки дракон трехголовый, рыцарь худой, смысл фразы не понял, но сообразил, что предлагается поговорить вместо драки. Праздник на пляже "Холли". Не принят такой праздник в Таджикистане. Вспомнил только Снежную

				Королеву , Щелкунчика называет Трескунчик. Любимый мультик "Юные Титаны". Выбирает обе картинки по названию, обосновывает выбор. Смешивает кириллицу и латиницу. Фразеологизмы знает частично.
Бадалян Горик Тепранович	13	арм		
Хужаниязова Алсу Маримбаевна	13			
Абдулхакимова Маржома Осламбековна	13	узб	5	Распознает животных в зашумленной картинке. Этнокультурные смыслы картинки считает частично: рыцарь пойдет учить языки. Суть праздника поняла. Героев МФ знает частично. Любимая "Снежная королева". Выбор картинок обосновывает. Не смешивает латиницу и кириллицу. Фразеологизмы знает частично.
Алимжанов Кайрат Кыялбекович	13		8	
Мамедова Нуртан Рамиз кызы	13	азер		Не распознает животных в зашумленной картинке, а перечисляет известных ей, но классифицирует: птицы, млекопитающие, хищники и рыбы. Картинки Горыныч-Змей и рыцарь, смысл фразы не поняла, но догадалась, что предлагается поговорить вместо драки. Праздник на стадионе Калининцев. Вспомнила

				только Щелкунчика, не смотрит мультики, потому что они слишком старые. Любимая книга "Сквозники". Выбирает обе картинки к понятию, обосновывает выбор. Смешивает кириллицу и латиницу. Фразеологизмы знает.
Мамендов Эльшан Эльшанович	13	азер		
Шоилов Рауф Улфатшоевич	13	памирец		Распознает животных в зашумленной картинке, классификация: хищные, травоядные. Этнокультурные смыслы картинки считает частично: рыцарь и дракон; в Сочи, много песка. Героев МФ знает частично. Любимых МФ нет. Выбор картинок обосновывает. Фразеологизмы знает.
Алиев Эшгин Асад Оглы	14	азербайджанец		Анализирует картинки на бытовом уровне, героев МФ не знает, смешивает латиницу и кириллицу.
Нигматов Шохрух Умиджонович	14	таджик		Трудности с классификацией. Юмор не понял, в описании картинки со Змеем Горынычем ориентируется на бытовой аспект. МФ не знает, увлекается Найк-футболом. Смешивает латиницу и кириллицу. Фразеологизмы не знает.
Рахимжан Аболлидин Хафизахонович	16	таджик		Животных знает, обобщает, классифицирует. Картинку анализирует, интерпретирует, юмор и этнокультурный компонент считает. Праздник узнает, приводит пример связанный с родной культурой (аналогия с Найрузбайран, и

				сравнение и анализ: в чем похожи и непохожи). МФ знает, про свой любимый МФ не говорит, т.к. уже не смотрит. Развитие по возрасту. фразеологизмы знает.
Агаджанов Агаджан Элдар оглы	14	азербайджанец		Животных знает, обобщает, классифицирует. Картинку анализирует, интерпретирует, юмор и этнокультурный компонент считывает (Горыныч-Алеша Попович). Праздник узнает, анализирует, что для настроения. МФ не знает, про свой любимый МФ не говорит, но приводит пример МФ и рассказывает о нем. Понятийное мышление формируется успешно (разводит понятия дом-квартира, стакан – это из стекла и стекло в пластинах; дерево живое и уже неживое). Фразеологизмы знает.
Журабоев Диёрбек Улугбек угли	15	узбек		Животных называет не всех, обобщает. Этнокультурный компонент считывает. Устанавливает происхождение праздников, про родину знает. МФ не знает, объясняет, что не смотрит русские, смотрит Диснеевские, рассказывает про "Короля Льва". Фразеологизмы знает.
Мамедова Зарина Вафадар кызы	14	азербайджанец		Змей Горыныч - Илья Муромец. Анализ, обобщение, рассуждает, пересказала Золушку. Объясняет многозначность понятий. Развитие соответствует возрасту.

Айталиев Эрбол Темирбекович	15	киргиз		Животных называет, обобщает, классифицирует. Этнокультурный компонент считает. Устанавливает происхождение праздников, про родину не знает - не был. Смешивает латиницу и кириллицу. МФ знает. Фразеологизмы знает.
Аскеров Заур Низами оглы	15	азербайджанец		Называет животных, обобщает: "скотина". Описание картинок развернутое. МФ не знает, только «Красавицу и чудовище» как американскую версию. Любимый МФ про мальчика Пепа. Понятия разделяет. Путает латиницу и кириллицу, фразеологизмы все узнал.
Аскеров Теймур Низами оглы	16	азербайджанец		Путает: свинья - свинина. Творческий подход: крутит картинку. Нет обобщающих слов. Динозавр и солдат, юмор понял, можно победить словом, а не силой. Героев МФ не знает, любит "Ну, погоди". Понятия формируются правильно, обосновывает границы понятий. Фразеологизмы знает не все.
Гусейнов Ширали Тариел оглы	16	азербайджанец		Животных назвал, и классифицировал. Этнокультурный компонент и юмор считает. МФ знает, анализирует смысл сюжета. "Босс-молокосос".
Гусейнова Нармина Тариель КЫЗЫ	14	азербайджанец		Называет животных, классифицировать трудно, абстрактное мышление требует развития. В описании картинки опирается на факты, интерпретации нет. Праздник красок узнала, т.к. участвовала. Героев МФ знает, т.к. есть аналоги американские, Бременских музыкантов не узнала.

			Предметное мышление сохраняется, разделение по функционалу, нет обобщения: комната - дача, дерево - бревна, парта - накрытый стол. Фразеологизмы узнает частично.
Заманов Аюб Муталлин оглы	14	азербайджанец	Называет животных, классифицировать трудно. В описании картинки опирается на факты, интерпретации нет. День красок узнал, но по действию. Героев МФ не знает, сказок не читал. Путает кириллицу и латиницу. Фразеологизмы узнает частично.

Как мы видим, 50% опрошенных продемонстрировали готовность к обучению на русском языке. Этот сам по себе положительный факт, тем не менее, требует уточнения.

1.

Задание распознать в «зашумленной» картинке предметы быта, животных и насекомых и классифицировать предметы вызывало следующие трудности:

- не все опрошенные знают названия таких деревьев, как рябина, ива (Касимова, Шогун);
- не все распознают животных (Абдулхакимова); не распознают предложенных на картинке, а перечисляют известных животных (Мамедова);
- путают понятия: «свинья» и «свинина»; чайник называют поливалкой для цветов (Зарлыкова);
- при назывании предметов демонстрируют языковую интерференцию² (Джабоборова чайник называет «тифаль», как это принято на родине в Киргизии);
- испытывают трудности в обобщении предметов в классы (н-р, «Бытовая техника»), в классификации распознанных предметов (Зарлыкова, Нигматов, Гусейнова, Заманов).

Только двое смогли по просьбе учителя назвать узнаваемые предметы на родном языке (Талабаева, Рахимжан), что свидетельствует о постепенной утрате родного языка большинством опрошенных.

2.

² Интерференция – влияние родного языка на русский, смешение слов, правил чтения, фонетики и т.д.

Ответы по заданию узнать героев мультфильмов и рассказать о любимом мультфильме продемонстрировали средний уровень представлений школьников о ключевых образах русской советской классики: путают Красную шапочку и Золушку, героев сказки «Аленький цветочек» узнают только по американскому варианту мультфильма «Красавица и чудовище». В большинстве случаев мультфильмы не смотрят (Мамедова: «потому что они слишком старые»), интересуются современными западными, ориентированными на культуру потребления (хотя потребительское отношение к жизни восточным культурам не свойственно, т. е. впитывают, что попадает на глаза). Из названных любимых мультфильмов только «Ну, погоди» обладает культурной ценностью, да и названия мультфильмов учащиеся знают приблизительно.

3.

Задания по сюжетным картинкам позволяют сделать выводы об умении считывать в изображении смыслы, в т. ч. этнокультурные, и выражать их по-русски. Развернутое описание было предложено Голобаевой. Тестируемые называют участников диалога неточно: *человек и дракон, принц и динозавр, Горыныч-Змей и рыцарь, Горыныч и Алеша Попович, динозавр и солдат*. С чего началась история, не догадываются. Предполагают, что предлагается поговорить для разрешения конфликта (Абдумаджидов). Ни один из опрошенных не воспринял юмористический характер изображения, понимают все буквально: «рыцарь был самоуверенный, дракон дал совет» (Зарлыкова).

Таким образом, один из значимых и знаковых пластов российской этнолингвокультуры, со-определяющий контексты и контенты коммуникации в детском сообществе РФ, оказывается для детей мигрантов закрытым (что в числе иных факторов может привести к ограничению социализационного потенциала этих детей).

Опрошенные узнают на фотографии праздник красок, поскольку подобный проводился по соседству на стадионе «Калининец», пытаются соотносить изображение с родной культурой: праздник красок на родине не проводится. Рахимжан кызы (узбечка, жила в Киргизии) отмечает, что носить шорты нельзя.

4.

Задание на сочетание слова и картинки для создания фразеологизма выполняют 50% опрошенных. Типичные ошибки: *устал как свинья, повторять как обезьяна* и др.

5.

Некоторые опрошенные продолжают смешивать кириллицу и латиницу (Рахимжан кызы, Алиев, Нигматов, Айтиалиев, Аскеров, Заманов), почти все с трудом распознают в изображении оконной рамы буквы русского алфавита

(Джабоборова, Казикулова). Только один ребенок решился повернуть картинку, чтобы изменить угол зрения и восприятия. Творческий подход к выполнению заданий опрошенные не демонстрируют.

б.

В формировании понятийного мышления опрошенных можно отметить ряд особенностей:

- несовпадение объема понятий «стол», «дом», «стекло», «дерево» у носителей языка и у детей мигрантов: «дерево бывает только с листьями» (Абдулин), бревна – уже не дерево, «дерево живое и уже не живое» (Агаджанов), обосновывают, почему накрытый стол (дастархан) нельзя назвать столом, комнату – домом, стеклянный стакан – стеклом (Агаджанов);

- неразличение оттенков значений отдельных слов: «обманчивая» и «доверчивая» (Толобаева).

Таким образом, даже названные выше школьники, уровень владения языком которых позволяет обучаться на русском языке, нуждаются в развитии ряда психических функций (воображения, визуального восприятия, абстрактного мышления – сохраняется предметное мышление) и творческого компонента деятельности.

Таблица 2. НЕ ГОТОВЫ к обучению, демонстрируют самые низкие результаты (10% от общего числа опрошенных)

<i>ФИО</i>	<i>Комментарий</i>
Раимова Хайринисо Хурсандовна	Рекомендуется Ступень 1 или 2
Зарифбеков Темур Зарифбекович	Почти всю жизнь живет в России, упущено время дошкольного детства, срочно научить читать. Ступень 1
Сохибов Макатулло Махкамович	Усваивает язык стихийно в процессе общения с русскоязычным окружением, знает фразеологизмы, героев мультфильмов, т.е. этнокомпонент формируется. Пока не научится читать, будет нарастать отставание в успеваемости. Ступень 1.
Абдурахманова Сабина Хикметовна	Приехала в Россию 2 года назад в возрасте 9-ти лет, способность к естественному усвоению языка уже утрачена. Необходимо посещать курс РКН,

	иначе учиться не сможет, будет нарастать отставание. Ступень 1.
Нахматов Сархан	Способный ребенок, приехал в Россию в возрасте 4-х лет, рекомендуется продолжать работу по обучению чтению и сделать акцент на говорении (коммуникативные упражнения на основе работы с текстом – Ступень 3).
Сайфуддинов Билолл Хошимович	Равномерное отставание по всем видам речевой деятельности. Рекомендуется начать обучение РКН со Ступени 2.
Давлатов Рамазон Диловарович	
Раимова Хайринисо Хурсандовна	<p>Девочка демонстрирует высокий уровень развития говорения и катастрофически низкий уровень развития остальных видов речевой деятельности. Включение при чтении в группы согласных гласного указывает на наличие интерференции: «хорт» читает как «хорат». Распознала в оконной раме только 3 буквы русского алфавита. Смешение понятий «листочки»/«хвоинки» у ивы свидетельствует об ограниченности у ребенка лексического запаса.</p> <p>Девочка родилась в России, но овладела только устной формой русского языка, возможно, стихийно, в процессе общения с русскоязычным окружением. В семье говорят по-азербайджански, необходимо выяснить, посещал ли ребенок ДОО, развивается ли на азербайджанском языке (читает ли книги и т.д.), имеет ли мозговые дисфункции.</p> <p>Упущены возможности овладения русским языком в дошкольном детстве. В настоящее время без сознательного изучения русского языка не сможет учиться в школе. Начинать с обучения чтению и коррекции лексико-фонетических навыков, через чтение будет формироваться слушание и письмо.</p> <p>Рекомендуется начинать с Азбуки (Ступень 1).</p>

**Таблица 3. Не готовы к обучению на РЯ,
поскольку чтение и письмо сформированы на Элементарном уровне
(10% от общего числа опрошенных)**

<p>Зими́на Сабри́на Эльчи́новна, Шари́пова Манижа́хон Парвизи́вна, Абдума́джидова Фа́ришта Фархо́довна, Базарбо́ева Уми́дахон Иброхи́мжоно́вна, Керимо́ва Камилла Эhtiба́ровна, Юсу́пова Дильно́за Абдулма́жидовна, Холна́заровна Я́смина Голи́бовна, Махму́дова Ха́лида</p>	<p>Эти обучающиеся демонстрируют объективную устойчивую связь между развитием двух видов речевой деятельности: чтения и письма. При условии коррекции чтения можно ожидать повышения успеваемости. В качестве положительной динамики отметим, что понятийное мышление и этнокомпонент нового языка у них последовательно формируются. Рекомендуется начинать со Ступени 2.</p>
--	--

**Таблица 4. Не готовы к обучению на РЯ,
поскольку письмо и слушание сформированы на Элементарном уровне
(6% от общего числа опрошенных)**

<p>Кобилжо́нов Абдурахмо́н Шухрат угли Оморов Тамерлан Юнусова Венера Узоков Бехзод Баходурович Алиев Эльчин Асад оглы</p>	<p>Этим обучающимся трудно распознавать речь учителя на слух, требуются задания на коррекцию аудирования и письма. Рекомендуется начинать обучение со Ступени 2.</p>
--	--

**Таблица 5. К обучению на РЯ готовы условно,
поскольку развитие чтения, письма, слушания на пороговом уровне
(3% от общего числа опрошенных)**

<p>Камилжанов Сардарбек Кадыржанович Хуросониева Шабнам Усайновна</p>	<p>Рекомендуется Ступень 2 или 3 (обучение устному пересказу и изложению), а также делать акцент на коммуникативных заданиях для коррекции говорения.</p>
---	---

Таблица 5. К обучению на РЯ готовы условно,

**поскольку нуждаются в коррекции одного вида речевой деятельности
(12% от общего числа опрошенных)**

Муратали уулу Нурасейт, Эгамбердиев Нозима Акрамжоновна, Аवासханов Асадбек Абдурашитович, Керимов Камиль Эхтабарович, Камчыбеков Акжол Токторбаевич, Гозаков Улфатшо Мукаирмоевич, Гиясов Азиз Алхомович, Камилжанов Элдияр Кадыржанович, Масаитова Маликабон Рахимжоновна, Мамедова Баяз	Нуждаются в коррекции письма Рекомендуется начинать работу по Ступени 3.
Мамедов Рашадат Вафадар оглы Холназарова Сумая Голибовна Азизахунова Рашида Асбапов Идельхан Айварович Мамадиев Равшан Гозакова Жола Озодшохевна	Нуждаются в коррекции чтения Рекомендуется начинать работу по Ступени 2.

Гозакова Жола Озодшохевна почти всю жизнь прожила в России, язык усваивала естественным путем, фразеологизмы и другие культурные коды считывает, познавательный интерес не утратила (любимая сказка о золотой рыбке), однако речь скупая, потому что до сих пор не умеет читать (распознала в оконной раме только 2 буквы). Необходимо срочно начинать работать с Азбуки.

**РЕЗУЛЬТАТЫ КОМПЛЕКСНОЙ ДИАГНОСТИКИ ДЕТЕЙ С МИГРАЦИЕЙ В ИСТОРИИ СЕМЬИ,
ОБУЧАЮЩИХСЯ В 2019/2020 УЧ.Г. В НАЧАЛЬНЫХ КЛАССАХ:
МБОУ СОШ № 119 Г. ЕКАТЕРИНБУРГ**

В диагностике приняли участие 42 обучающихся 7-10 лет:

Возраст опрошенных, лет	Количество, чел.
7	12
8	15
9	7
10	8
<i>Итого</i>	42

Национальный состав опрошенных детей с миграцией в истории семьи достаточно однороден: киргизы, таджики, узбеки. Большинство не являются гражданами РФ. Наблюдения позволяют сделать выводы, что круг общения у детей смешанный, большинство опрошенных дома говорят на родном и на русском языках, около 15% опрошенных ведут коммуникацию в семье исключительно на русском языке, и только 6% опрошенных – исключительно на родном нерусском языке. У большинства родителей отсутствует профессиональное образование, высшее образование у родителей встречается в единичных случаях. Заметим при этом, что образование родителей и речевое развитие ребенка напрямую не связаны. Нередко в семьях работают только отцы, мамы являются домохозяйками и зачастую плохо владеют русским языком.

Анализ результатов комплексного тестирования по количественным и качественным параметрам, позволяет сделать ряд выводов.

Таблица 1. Характеристика обучающихся 7-ми лет (1 класс)

Обучающиеся 7-ми лет в момент тестирования не завершили обучение письму и чтению, поэтому в процессе аудирования вопросы к тексту были прочитаны вслух учителем, ребенок выбирал правильный ответ без визуального восприятия текста.

Все опрошенные являются носителями родного нерусского языка, русский язык усваивают как второй.

Высокий потенциал можно отметить у следующих обучающихся: Пазылов Омар, Ходжиева Оиша, Рузиева Маржона, Маматахунова Мадина, Салиева Мухлиса, Салиева Рано. При условии обучения, русский язык может быть усвоен этими детьми как второй родной, дети могут продемонстрировать высокие учебные результаты. В противном случае возникнет эффект упущенных возможностей.

Почти все опрошенные идут на контакт, демонстрируют стремление к социальной адаптации, но этнокультурно неадаптированы (ключевыми кодами российской культуры не владеют).

Отдельные обучающиеся тяжело переживают процессы психологической адаптации в новом мире, что выражается в плаксивости (Ахмедов Нозим), в молчании (Камарова Мутриба не отвечает на уроках, даже если знает правильный ответ).

Рекомендуется:

1. Обучение по Азбуке (Ступень 1). Детям с более высоким потенциалом необходимо увеличивать интеллектуальную нагрузку (например, давать задания на письмо, пока учитель читает с менее подготовленными детьми, привлекать к роли «учителя» в микрогруппе и т.д.);

2. Большое внимание уделять прописям;

3. В процессе занятий корректировать пробелы в знаниях о мире, которые указаны в графе «Примечание»;

4. На каждом уроке РКН смотреть советские мультфильмы для малышей (по сказкам В. Сутеева и т.д.). Можно поощрять пересказ друг другу содержания мультфильмов на родном языке.

ФИ	Говорение %	Чтение %	Письмо %	Аудирование %	Уровень владения языком	Примечания
Исаков Салохиддин	60	0	0	10		В качестве овощей называет: <i>цветочки, фрукты, лук, клубнички, болгарски</i> . Не знает праздник 1 Сентября: " <i>праздник на ученики</i> ". Называя предметы на букву Ц, перешел на узбекский. Не узнал героев мф, Золушку назвал королевой (возможно, знает сказку). Не знает названия цветов. Общее развитие соответствует возрасту, но лексический запас ограничен, понятийное мышление на РЯ не формируется (фрукты, овощи).

Пазылов Омар	90	0	0	50	Билингв. Овощи знает, называет не всегда правильно: <i>болгарски, мадрин (узбек. огурец)</i> . Праздник 1 Сентября не знает, но создает развернутую историю по картинке: <i>идут на школе, учитель придел, светы дали, учили, еще учили</i> . Путает буквы и цифры, букву Ц называет СЭ. Но поворачивает картинку по своей инициативе. Героев мф не знает: баба, кот, принцесса. Любимый мф "Маша и медвед". Путает буквы Т письменное и Ш. Отличия находит на картинках. Часто переходит на узбекский, но сказал, что родной русский.
Ходжиева Оиша	80	0	3	36	Жизнерадостная, идет на контакт с удовольствием. Знает овощи, составляет сюжетный рассказ по картинке, Праздника 1 сентября не знает: <i>"Праздник про учителя"</i> . Догадливая. Героев сказок не знает: бабайка, девочка (Золушка), королева (царь). Любимый мф "Маша и медвед". Задания найти различия с удовольствием делает. Буквы в окошке не разглядела. Материал, который знает, способна анализировать.

Кабиров Яхё	70	0	5	23	Идет на контакт, доверяет взрослым, дает руку чужому человеку, прижимается. Праздник 1 Сентября не знает: <i>подарет на цветы", уроки делают, тишина на уроке"</i> . Образное мышление: в циркуле разглядел букву А. Героев мф не знают: бабайка, котенок, королева. Читает, правильно называя отдельные звуки, слияние в слова еще не произошло. Если в раме показать букву, то узнает, сам не показывает. Трудно ориентироваться в школе: ищет класс, из которого вышел, просит помочь: "А какой двер?"
Камарова Мутриба	55	0	0	10	Отвечает на вопросы в индивидуальной беседе, в классе не отвечает, даже если знает.
Маматахунова Мадина	100	0	10	36	Смогла написать свое имя. Активная, проявляет инициативу, описывая картинку. Знает праздник 1 Сентября. Много слов на Ц назвала. Героев мф не знает, Золушку видела в мф, оценила красоту. Объясняет выбор картинки под название. Путает буквы и звуки. Буквенное чтение.
Салиева Мухлиса	69	0	0	36	Общительная, приветливая. Цвета знает, овощи называет, но обобщить не смогла. "Мама дома сидит". Праздник 1 Сентября не знает.

Салиева Рано	90	0	5	98	Ходила в д/с. С готовностью идет на контакт, Р не выговаривает, сама в этом признается. Знает много овощей, предметов, готова решать загадки "Найди отличия". Героев мф не знает: "(Баба яга) выглядит хорошей". Героев мф не узнал, но знает и любит Лунтика. Читать не умеет. Не знает праздника 1 Сентября. Потенциал очень высокий.
Сафаров Абдулло	10	0	10	23	Не знает языка совершенно. Картинку с деревом назвал дом. Быстро научился писать фамилию, имя. Его надо учить.
Рузиева Маржона	100	0	0	76	Написала имя, ж и ч путает.
Фарзуна		0	0	36	
Ахмедов Нозим	10	0	0	0	Идет на контакт, но заплакал сначала. Умеет списывать. "мамас, спапас, девочка". Капитан Мыш. Буквы знаешь? Зарыдал.

Таблица. Характеристика обучающихся 9-10-ти лет

ФИ	Говорение %	Чтение %	Письмо %	Аудирование %	Уровень владения языком	Примечания

Давлатова Садбар	35	17	13	52	Много ошибок в речи, видит только О, мф не знает. Этнокультурой не владеет. Любит мф "Сказочный патруль". Настаивает на выборе к названию 1 картинки, фразеологизмов не знает, читает плохо.
Хаитов Бехруз	26	0	0	18	На родном языке называет предметы, путает море и речку. Любимый мф "Человек-паук": старается обосновать («потому что город спасает»).
Махмадшоев Мухаммадрасул	62	14	0	44	Единственный сын среди сестер, избалован. Любимый мф "Черепашки-ниндзя", на вопрос о характере героев мф говорит: "синий, зеленый". Сообразительный, но не привык учиться.
Одирматов Мехрубон	54	0	0	25	Самоуверенный таджикский мужчина (женщин ни во что не ставит). На картинке показывает только на мужчин, женщин игнорирует. Изображение утюга даже не называет: "это не мое". Щелкунчика назвал "солдат". Выбирает обе картинке со столом. Стакан не стекло. Фразеологизмов не знает.
Холикова Зухро	17	0	0	17	ЗПР
Юлдашев Сардор	70	33	48	61	Остался на 2 год, продвижение есть. Единственный знает Щелкунчика. Есть речевые нарушения. Неуверенный в себе, тревожный, синдром навязчивых движений. Речи предшествует внутреннее проговаривание, но не удается установить, на каком языке.
Халикулова	35	45	26	31	Боится стесняется, нервничает.

ФИ	Говорение %	Чтение %	Письмо %	Аудирование %	Уровень владения языком	Примечания
Рахимжанов Усомбай	8	0	0	0		Хулиган ,родители не разговаривают, отец в Киргизии пьет. Тетя курирует, работает в д/с, но не справляется.
Рахимжанов Асомбай	8	0	0	3		Хулиган родители не разговаривают, отец в Киргизии пьет. Тетя курирует, работает в д/с, но не справляется.
Файзулохонов Азизулло	100	100	100	42		Готов к обучению на РЯ, демонстрирует этносоциокультурную адаптированность.
Абдурахимова Шаходат	30	0	0	51		Родители лишены прав по законам Таджикистана, тетя воспитывает. Склонна ко лжи. Этнокультура не сформирована.

Икромов Мухаммад	22		26	26		
Юлчибаев Абосбек	45	50	0	19		
Шамийева Захра						Не пошла на контакт. Дети по-таджикски объясняли, что надо делать, она ответила по-таджикски: "Ничего не понимаю, что от меня хотят".
Тошматов Субхоноллох	72	не захотел	не захотел	14		Ничего не понял, чтением и письмо даже не стал заниматься.

Готовность к обучению на русском языке продемонстрировал только 1 опрошенный: Файзулохонов Азизулло. Однако и этот ученик нуждается в коррекции аудирования как вида речевой деятельности.

Языковая подготовка Юлдашева Сардора выделяет его среди других опрошенных. По говорению и аудированию он находится на пороговом уровне. Трудности в обучении обусловлены низким уровнем развития чтения.

Традиционно у детей с миграцией в истории семьи, для которых русский язык является неродным, наиболее развитым является говорение как вид речевой деятельности. Эта тенденция просматривается и у опрошенных, однако даже по этому виду речевой деятельности дети находятся на Элементарном уровне, что не позволяет им обучаться на русском языке. Языковая неадаптированность объясняет, почему даже списывание дети выполняют на «2».

Дети не знают названия деревьев, животных, овощей и фруктов, не умеют классифицировать предметы (к числу овощей относят цветочки, фрукты и ягоды).

Ответы по заданию узнать героев мультфильмов и рассказать о любимом мультфильме продемонстрировали низкий уровень представлений школьников о ключевых образах русской советской классики. Некоторые опрошенные узнали Золушку, любят мф «Маша и медведь», «Лунтик» (это свидетельствует о потенциале детей).

Задания по сюжетным картинкам позволяют сделать выводы об умении считывать в изображении смыслы, в т. ч. этнокультурные, и выражать их по-русски. Описания краткие, неточные, свидетельствуют о незнании школьниками

культурных кодов России – праздника 1 Сентября. Таким образом, один из значимых и знаковых пластов российской этнолингвокультуры, со-определяющий контексты и контенты коммуникации в детском сообществе РФ, оказывается для детей мигрантов закрытым (что в числе иных факторов может привести к ограничению социализационного потенциала этих детей).

Фразеологизмов дети не знают.

И в 10 лет плохо читают.

РЕЗУЛЬТАТЫ КОМПЛЕКСНОЙ ДИАГНОСТИКИ ДЕТЕЙ С МИГРАЦИЕЙ В ИСТОРИИ СЕМЬИ, ОБУЧАЮЩИХСЯ В 2019/2020 УЧ.Г.: МБОУ СОШ № 107 Г. ЕКАТЕРИНБУРГ

В диагностике приняли участие 77 обучающихся 7-14 лет. Национальный состав опрошенных детей с миграцией в истории семьи достаточно однороден: киргизы, таджики, узбеки. Большинство не являются гражданами РФ. Наблюдения позволяют сделать выводы, что круг общения у детей смешанный, большинство опрошенных дома говорят на родном и на русском языках. У большинства родителей отсутствует профессиональное образование, высшее образование у родителей встречается в единичных случаях. Заметим при этом, что образование родителей и речевое развитие ребенка напрямую не связаны. Нередко в семьях работают только отцы, мамы являются домохозяйками и зачастую плохо владеют русским языком.

В связи с занятостью педагогов ответы на многие вопросы, в частности, о длительности проживания ребенка в России, об образовании родителей и о языке семьи были получены в единичных случаях, что не позволяет делать обобщающих выводов по школе.

Анализ результатов комплексного тестирования по количественным и качественным параметрам, позволяет сделать ряд выводов.

1. Готовы к обучению на РЯ

Несмотря на то, что названные в Таблице 2 школьники демонстрируют готовность к обучению на русском языке, язык обучения остается для них неродным. Вот почему для совершенствования их языковых, речевых и коммуникативных навыков рекомендуется работа с текстом на Ступени 4.

Информация в Примечаниях свидетельствует о несформированности даже у этой группы школьников этнокомпонента русского языка.

Таблица 2

ФИО	Возраст	Говорение	Чтение	Письмо	Слушание	Рекомендуемая степень обучения РКН	Примечания
Хошимов Хасанбой Шухратбекович	14	80	82	80	72	4	
Хошимов Хусанбай Шухратбекович	14	67	76	64	70	4	
Абдуллаева Хушнуда Алишеровна	14	95	62	86	76	4	
Азизов Билол Бахтиёрович	14	60	80	87	72	4	
Насриддинова Азиза Рустамовна	7	85	90		100	4	Бабу Ягу называет бабкой из «Сказочного патруля», Золушку не узнала, Король – герой сказки «Три богатыря».
Сайдалиева Мадина	7	87	100		100	4	Праздники 1 Сентября и Последний звонок путает.

Мехрабов Рауль	10	100	100	88	100	4	Национальность смешивает с гражданством
Махмадиев Умар	10	100	100	100	100	4	Национальность смешивает с гражданством
Рагимова Симран	10	100	100	98	100	4	
Латифова Зарина	10	100	100	100	100	4	
Хайдарова Алина	14	98	85	94	84	4	
Файзрахманова Зарина	14	100	72	82	82	4	
Вафодорова Сабрина	14	94	82	89	78	4	

В Таблице 3 названы обучающиеся, по которым нет полной информации, но по имеющимся данным можно предположить их готовность к обучению на РЯ при условии коррекции чтения, письма и аудирования в соответствии с рекомендованной ступенью обучения:

Таблица 3

ФИО	Возраст	Говорение	Чтение	Письмо	Слушание	Рекомендуемая ступень обучения РКН	Примечания
------------	----------------	------------------	---------------	---------------	-----------------	---	-------------------

Харизова Милена	8	88				3-4	
Азизов Анар	8	90				3-4	
Каримжонова Фарангиз	8	97				3-4	
Жиганурова Катя	8	97				3-4	
Шарипов Акбарбек	8	88				3-4	
Одинабекова Нисо Давлатхоновна	7	98			86	3-4	
Содиков Шахниер	7	85				3-4	
Довронова Шуприя	7	100	100		93	4	
Латифова Малика	8	70				3-4	Названия деревьев не знает.
Молозянов	8	73	75		74	3-4	Деревья не различает, сказки не знает, картинку не описывает
Урбанова Сабира	8	87	88		100	4	
Идиева Сумая	9	95				3-4	
Достамбуев Руслан	9	77				3-4	Не знает мультфильмов .

2. НЕ ГОТОВЫ к обучению на РЯ

Названные в Таблице 4 обучающиеся демонстрируют высокий уровень развития говорения на бытовые темы, но НЕ ГОТОВЫ к изучению на русском языке основ наук.

Таблица 4

ФИО	Возраст	национальность	Длительность проживания в России	Говорение	Чтение	Письмо	Слушание	Рекомендуемая степень обучения РКН	Примечание
Шергазиев Сапармурат Давлатбекович	12	кирг	приехал	80	37	27	38	1	
Гилязитдинов Линар Русланович	11			80	36	10	56	1	
Хабибуллаев Бехрузбек Шухратбекович	11			53	57	77	47	1	
Насриддинова Вероника Рустамовна	11			65	51	49	45	1	
Асанбеков Индира	11			67	46	10	56	1	
Расулов Расул	12	казах	приехал	26	16	53	21	1	

Назарова Фаршита	14				76	61	36	50	1	
---------------------	----	--	--	--	----	----	----	----	---	--

Названные в таблице 5 опрошенные демонстрируют низкий уровень говорения даже на бытовые темы, информация по субтестам «Чтение», «Письмо», «Аудирование» отсутствует, однако можно предположить, что опрошенные НЕ ГОТОВЫ к обучению на русском языке и нуждаются в обучении русскому языку как неродному на Ступени 1.

Таблица 5

ФИО	Возраст	Говорение	Чтение	Письмо	Слушание	Рекомендуемая степень обучения РКН	Примечания
Рамазанов Парвин	9	22				1	
Абдулаев Амирджон	9	40				1	Не знает мф, фразеологизмов
Джумахонов Шамил	9	42				1	Не знает мф, смешивает латиницу и кириллицу при чтении
Казиметов Сурхай	9	50				1	Не знает мф, смешивает латиницу и кириллицу при чтении

НЕ ГОТОВЫ к обучению на РЯ, потому что нуждаются в обучении чтению. Школьная программа для этого возраста предполагает, что переход от обучения чтению к чтению для обучения уже состоялся:

Таблица 6

ФИО	Возраст	Говорение	Чтение	Письмо	Слушание	Рекомендуемая степень обучения РКН	Примечания

Гилязитдин ов Анвар Русланович	11		87	56	80	85	2-3	
Баймуратов Мухаммед Алимбеков ич	11		95	0	81	66	2	
Бегов Жахонгир Абдухалиев ич	11		75	58	77	78	2-3	
Сафолова Марям	12	тад ж	100	39	70	78	2	
Абдуллаева 7Б кто это?	14		95	59	78	64	2-3	
Мамедов Нахид Рафиг оглы	11		85	43	72	63	2-3	

3. УСЛОВНО ГОТОВЫ к обучению на РЯ

Названные в Таблице 7 обучающиеся по уровню владения русским языком приближаются к Базовому уровню, необходимому для обучения, однако нуждаются в коррекции всех видов речевой деятельности в соответствии с рекомендованной ступенью обучения. Их трудности в обучении обусловлены тем, что они плохо распознают речь учителя на слух (аудирование) и плохо читают.

Таблица 7

ФИО	Возраст	Национальность	Длительность проживания	Говорение	Чтение	Письмо	Слушание	Рекомендуемая ступень обучения РКН	Примечание
------------	----------------	-----------------------	--------------------------------	------------------	---------------	---------------	-----------------	---	-------------------

			<i>ия в России</i>						
Бабаев а Жасми н Тахиро вна	11			100	70	77	56	3	
Расуло в Расул Шавкат ович	8			73	63		43	2-3	Не знает деревьев.
Гойибо в Никита Ахлиди нович	11			83	62	0	60	2-3	
Одинаб екова Камилл а Давлат хоновн а	8	тадж	род	100		67	42	2	
Мусаев Сергей	14			85	67	42	54	2-3	
Насерд инов	8			67	75		57	2-3	Деревья не различает, картинку не описывает.

Даниэл Б											
-------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Названные в Таблице 8 обучающиеся ГОТОВЫ к обучению, но нуждаются в коррекции чтения и письма в соответствии с рекомендованной степенью обучения.

Таблица 8

ФИО	Возраст	Национальность	Длительность проживания в России	Язык семьи	Образование родителей	Говорение	Чтение	Письмо	Слушание	Рекомендуемая степень обучения РКН	Примечание
Асадуллаев Абульфаз Вусал-оглы	12				школа	90	74	43	83		
Шарипов Маткари м Ровшанбекович	12				школа	90	61	43	71		Подчеркивает, что он мусульманин, думает, что это национальность
Гулуев	8					73	62		87		Не различает виды деревьев
Назарова Шукрия	14					90	72	68	68		
Насирдин ова Даяна	8		2 года	2		90	67		72		Мечтает быть Золушкой

Назаров Фаришах Махмади евич	8	тадж	1 год	отец высшее	82	67	85	Деревья не знает, помнит свой язык. Снежную королеву называет Храбрый Король. Мультфильмов не смотрит
---------------------------------------	---	------	-------	----------------	----	----	----	---

**РЕЗУЛЬТАТЫ КОМПЛЕКСНОЙ ДИАГНОСТИКИ ОБУЧАЮЩИХСЯ
С МИГРАЦИЕЙ В ИСТОРИИ СЕМЬИ
(МБОУ СОШ № 87 Г. ЕКАТЕРИНБУРГ)**

В диагностике приняли участие 35 обучающихся 8-16 лет:

Возраст лет	опрощенных,	Количество, чел.
8		4
9		8
10		4
11		0
12		5
13		7
14		3
15		2
16		2
<i>Итого</i>		35

Национальный состав обучающихся разнороден: армяне, азербайджанцы, киргизы, таджики, узбеки. Все опрошенные являются представителями народов, проживающих в СНГ, большинство составляют таджики. Не все из

опрошенных являются гражданами Российской Федерации. В число опрошенных случайно попал башкир – представитель коренного народа России, не мигрант.

Анализ результатов по количественным и качественным параметрам, позволяет сделать ряд выводов.

1. *Готовы к обучению на русском языке* только опрошенные, перечисленные в таблице 1:

Таблица 1

ФИО	Возраст	Говорение	Чтение	Письмо	Слушание	Комментарий
Асатрян Рафик	9	79	90	69	81	Демонстрирует подвижность словаря: швейная машина – «то, чем шьют», вместо слова «чайник» употребляет «лейка». Обосновывает выбор лексики: если срубили - уже не дерево.
Мехтиева Шахла	9	71	83	84	100	Этнокультурная адаптация протекает успешно: демонстрирует умение оперировать фактами культуры (вспоминает традиции отдыха на Каспийском море).
Нуруллин Динарис	9	80	90	78	75	Башкир, не мигрант.
Султонов Самандар	12	81	80	73	62	Высокие баллы, но наблюдения свидетельствуют о необходимости коррекции чтения: сначала читает про себя, возможно, по слогам. Успевает ли читать заданное? Соотносит себя с двумя культурами, называл зверей на родном языке. Этнокультурная адаптация в новом обществе не завершена: мф не смотрит, любит фантастику про сверхсилу, где кого-то спасают. «Может быть, 3 головы говорят на 3-х языках»
Ибраев Артур	14	100	61	86	70	Общеучебные умения развиваются в соответствии с возрастом: старается использовать предлагаемый текст для ответа на вопрос, пытается давать определения.
Раджапова Мадина	13	75	71	63	72	Ассимилировалась, удивилась заданию на перевод на родной язык, возможно, родная культура в пассиве.

2. Перечисленные в Таблице 2 опрошенные продемонстрировали *самые низкие результаты*. Эти обучающиеся нуждаются в немедленном сознательном изучении русского языка, в развитии всех видов речевой деятельности на русском языке. Способность к естественному изучению нового языка эти обучающиеся в силу возраста утратили:

Таблица 2

ФИО	Возраст	Говорение	Чтение	Письмо	Слушание	Комментарий
Ибраева Аниса	10	28	55	53	51	
Мустафоев Абубакр	10	20	51	8	38	Стремится ассимилироваться в новом сообществе: называет себя Артуром. Интонацию предложения не распознает.
Султонов Сулаймон	10	25	53	58	58	Читает плохо. Этнокультурная адаптация протекает болезненно: называет себя русским во всех ситуациях официального и неофициального общения – сохраняются напряженные отношения с миром.
Кадирова Хафейза	13	41	43	51	38	Плохо понимает речь учителя, постоянно переспрашивает.
Голбназарова Навбахов	13	51	47	46	60	Соотносит себя с 2-мя культурами: мультфильмы, пословицы знает, постоянно соотносит ситуации с родной культурой, перевела текст на родной язык.
Самадова Хадисамоз	16	23	29	64	3	Оставлена на второй год, даже адрес не смогла написать.

Указанные в Таблице 3 опрошенные не готовы к обучению на русском языке, т. к. усвоение нового языка идет неравномерно и серьезной коррекции требуют три из 4-х видов речевой деятельности. Возраст школьников делает невозможным естественное усвоение русского языка. Названные ниже обучающиеся нуждаются в сознательном изучении нового языка. Отмеченные красным цветом виды речевой деятельности сформированы на Элементарном уровне, позволяющем обслуживать потребности ребенка исключительно на бытовом уровне. В обучении названных ниже детей необходимо опираться на уже сформированные виды речевой деятельности.

У названных ниже опрошенных отмечается полуязычие: не только предельно сужена сфера применения родного языка, но и знание русского языка находится на Элементарном уровне, т. е. учащиеся не могут развиваться ни через родной, ни через новый язык.

Таблица 3

ФИО	Возраст	Говорение	Чтение	Письмо	Слушание	Комментарий
Карапетян Софи	8	30	60	41	45	Чтение опережает другие виды РД, может служить опорой для развития других видов РД. Осваивает культурные коды через чтение и путешествия с родителями по России. При условии изучения языка, хороший прогноз.
Автандилова Жасмина	9	87	37	33	58	Значительное отставание письма и чтения от устных видов РД обуславливает трудности в обучении. Задержка в развитии общей культуры и в формировании понятийного мышления: «лист дерева/лист травы».
Ахматалиев Ислам	9	55	34	75	35	Потенциал есть: усваивает этнокультурные коды (домашний адрес, членит поток речи на сегменты, распознает интонацию конца предложения, верно выбирает знак препинания). Чтение и слушание значительно отстают от развития говорения и письма, что обуславливает трудности в обучении.
Расулова Гулру	12	40	50	39	60	Распознает в зашумованной картинке зверей, но не может назвать их ни по-русски, ни по-таджикски. Родной язык сохраняется только в бытовом общении. Предприняла попытку перевести текст на таджикский язык. Фильмы не смотрит, потому что долго делает уроки. Предпороговый уровень овладения слушанием, другие виды РД значительно отстают, поэтому трудно учиться. Будет стараться, надо убедить изучать РЯ.
Идиев Имом	12	75	25	14	51	Активно использует родной язык в общении с родными, но владеет только разговорным русским. Обучаться через чтение и слушание не может, т. к. не знает РЯ. Этнокультурный компонент РЯ не усваивает, т.к. мультфильмы, фильмы не смотрит, читает очень плохо. Однако демонстрирует обучаемость: различает латиницу и кириллицу, распознает учебные задачи: спросил, какой алфавит выбирать – латиницу или кириллицу?
Мамаджонов Талиб	13	61	53	41	51	Называет себя Толик, в остальном живет вне этнокультурных кодов. Устная речь опережает другие виды РД. Не слишком большой разрыв в развитии всех видов РД указывает на

						возможность их быстрого выравнивания. Чем скорее начнет осваивать чтение, тем быстрее овладеет аудированием и письмом. Хорошие шансы повысить успеваемость. Срочно учить язык – в силу возраста других вариантов нет!
Голбназарова Навбахов	13	51	47	46	60	Предпороговый уровень овладения слушанием, но для полноценного обучения недостаточный. Низкий уровень развития чтения тормозит обучение письму и обучение в целом. Развивается в контексте двух культур: родной и русской. Знает мультфильмы, пословицы, постоянно соотносит ситуации с родной культурой, перевела текст на таджикский язык. Хорошие шансы повысить успеваемость при условии сознательного изучения РЯ.
Тошов Дилляхр	13	37	41	63	52	Родную культуру знает, русской не интересуется. Назвал страны Азии и Турцию, Европу не упомянул. Говорит хуже, чем распознает речь на слух, плохо читает. Память неплохая, но есть страх ошибки, переспрашивает. Срочно учить язык – иначе не только не сможет учиться, но и сформируется негативное отношение к принимающему миру.
Ибраева Сабрина	14	51	14	52	16	Чтение и аудирование катастрофически плохо развиты, поэтому тяжело учиться. С одной стороны, уровень развития говорения и письма могут указывать на хорошую память, однако слово «денег» написала в 3-х вариантах, все неправильные – память или внимание требуют коррекции? Не развивается ни на родном языке, ни на русском, поэтому низкий уровень общей культуры, мультфильмов не знает, любимого нет, домашний адрес написать не смогла. Сознание и мышление не соответствует возрасту, что проявляется в речи: в неуместном употреблении диминутивов (гномик с мечом, лошадка, зайчик), в примитивной лексике и грамматике, в наличии слов-паразитов («он как бы наругал, как бы сказал»). Срочно учить РЯ!
Каримов Исроил	13	51	54	49	68	Неплохо распознает звучащую речь, сознательное изучение РЯ – с акцентом на развитие говорения, чтения – будет способствовать развитию письма. Хорошие шансы на повышение успеваемости.

						Ребенок сориентирован на родную культуру и религию: нельзя смотреть мультфильмы, решительно отодвинул картинки, дома говорят на таджикском, обрадовался переводу на родной язык, глаза засветились, хотел бы чаще использовать родной язык. В России только 2 года, видимо, скучает по родине, с новым сообществом формируются напряженные отношения: в ситуациях неофициального общения называет себя таджиком, а «в России – русским».
Кодиров Неъматулло	15	53	31	74	16	Хорошая память, аккуратный, хорошая организация записей, просто не учил язык. Адрес написать не смог. Нуждается в обучении чтению, рекомендуются устные пересказы. Плохо понимает речь учителя.

Опрошенные, названные в Таблице 4 не готовы к обучению на русском языке, однако имеют более благоприятный прогноз, чем перечисленные в таблице 3, потому что нуждаются в коррекции 2-х видов речевой деятельности из 4-х.

У большинства опрошенных не сформировано чтение как вид речевой деятельности – этим обусловлены трудности в развитии других видов речевой деятельности на русском языке и в обучении в целом. При условии скорейшего начала изучения РЯ наиболее благоприятный прогноз у Назаровой Малейки, но под влиянием неблагоприятных семейных факторов (мама не говорит по-русски, возможно, не стремится помочь дочери освоить язык) познавательный интерес у ребенка снижен.

В группу риска входят Омурзаков Актиек, Гоибназарова Ушлой, Кодирова Судоба, Назаров Ширзод, Нурмаматов Рамазан: приехали в Россию подростками, не умеющими читать, проведенные в России годы потеряны для обучения и развития.

В семье Омурзаковой Актиеки чтят национальные традиции, но развитие не соответствует возрасту: плохо развиты аналитические способности (делает неверные выводы, пожалела мышонка), этнокомпонент не усвоен (устал как свинья).

Назаров Ширзод мог бы хорошо учиться: даже при отсутствии сознательного изучения языка стихийно усваивает грамматические модели («если я в школе, то я не очень хорошенький») и абстрактную лексику (пытался дать определение через слово "совокупность"). Однако множество ошибок, неразличение стилистического компонента и оттенков слова («хорошенький» употреблено в значении «успешный», «старательный») и сохранение

немотивированного использования заглавных букв на письме возраст требуют немедленного перехода от стихийного к сознательному изучению языка.

Нурмаматов Рамазан: способный, усваивает на слух грамматические модели («в Германии – человек из Германии, во Франции – человек из Франции, во дворе дворник; если дома, то это я»), но без сознательного изучения языка перспектив нет.

Омурзаков Актиек, Гоибназарова Ушлой, Кодирова Судоба: низкий уровень письма связан с несформированным чтением.

Таблица 4

ФИО	Возраст	Говорение	Чтение	Письмо	Слушание	Комментарий
Назарова Малейка	8	60	25	42	83	
Акобян Эдик	8	48	49	74	66	Юмора не понял, любит Колобка, детскость. Нуждается в развитии чтения и говорения, рекомендуются устные пересказы. Родители настроены на ассимиляцию: дома больше по-русски говорят, однако неизвестно, насколько правильным является русский язык у родителей, дома возможна автоматизация ошибок. Нуждаются в сознательном изучении РЯ.
Акобян Карен	8	45	45	71	85	Интересуется техникой, развивается в соответствии с возрастом. Нуждается в развитии чтения и говорения, рекомендуются устные пересказы. Родители настроены на ассимиляцию: дома больше по-русски говорят, однако неизвестно, насколько правильным является русский язык у родителей, дома возможна автоматизация ошибок. Нуждаются в сознательном изучении РЯ.

Багирова Сабина	9	51	36	90	83	Обосновывает выбор слова для характеристики понятия, способная. Станет лучше учиться, если овладеет чтением, рекомендуются устные пересказы.
Гасанова Айгун	9	55	88	70	35	Нуждается в коррекции говорения и аудирования. Возможно, плохо понимает учебную речь на слух. Рекомендуются устные пересказы. Не различает стилевые характеристики некоторых слов: мужик и мужчина. «Мачеха – это женщина русская»: не встречала мачех в родной культуре или не понимает роль персонажа (этнокультурная адаптация не завершена).
Рахмонов Салманбек	9	50	68	74	59	Нуждается в коррекции говорения и аудирования. Возможно, плохо понимает учебную речь на слух. Рекомендуются устные пересказы. Соотносит себя с родной культурой, этнокультурная адаптация в принимающей стране не завершена: не знает ключевых образов мультфильмов.
Омурзаков Актиек	10	90	20	18	61	
Гойбназарова Ушлой	10	70	33	34	60	
Кодирова Судоба	12	61	48	47	60	
Холмуродов Назарбек	13	64	36	76	40	Научился организовывать записи. Везде русский, во Франции француз. Продукты не перечислил, только пицца. Адрес не смог. Юмор не понял.
Назаров Ширзод	13	73	26	81	53	
Нурмаматов Рамазан	14	92	31	70	34	

Карапетян Нарек	15	37	66	69	55	Нуждается в коррекции говорения и аудирования. Возможно, плохо понимает учебную речь на слух, не распознает интонацию предложения, не умеет выбирать знак конца предложения. Делает неадекватные выводы из прочитанного. Рекомендуются устные пересказы. Этнокультурная адаптация обуславливается исключительно программным материалом: знает только те образы, которые изучались в школе, мультфильмы не смотрит.
-----------------	----	----	----	----	----	--

АНАЛИЗ РЕЗУЛЬТАТОВ МОНИТОРИНГА В ФОРМАТЕ УРОКА-ТЕСТИРОВАНИЯ

В данном параграфе рассматривается урок в форме тестирования, который проводился во всех школах, участвующих в мониторинге владения русским языком как государственным языком Российской Федерации. Такой урок в группе учащихся-инофонов начального или среднего школьного возраста может провести учитель, работающий с учебными пособиями учебно-методического комплекта «Русский язык: от ступени к ступени» или по другим пособиям по русскому языку как неродному/иностранному.

Урок может быть использован для входного, текущего и итогового тестирования, в ходе которого учитель выявляет уровень владения русским языком в начале, в процессе и по окончании обучения.

Для тестирования выбраны наиболее важные фонетические, лексические и грамматические темы, вызывающие трудности у данной группы учащихся. Проверяется усвоенность *базовых грамматических категорий системы русского языка* (категория одушевленности/неодушевленности у существительного; категория рода, числа, и падежа у существительного, прилагательного и местоимений; категории лица, рода, числа, времени и вида у глагола и др.). Тестирование позволяет выявить проблемные зоны, требующие специального внимания учителя русского языка.

Проведенное в сжатой форме урока, тестирование позволяет выявить лексико-грамматические темы, которые требуют корректировки. Задания тестирования непосредственно соотносятся с темами Программы и с материалами УМК «Русский язык от ступени к ступени». Зафиксировав ошибки и определив основные проблемные зоны (например, род существительного и прилагательного, согласование указательных местоимений с существительным, употребление форм Родительного падежа: *Какое красивое машина! Этот звери, два парта* и т.п.), учитель сможет направленно корректировать знания учащихся по отдельным грамматическим и лексическим темам, используя УМК. Например,

отдельные уроки комплекта части «Основы грамматики» посвящены изучению Винительного, Дательного, Родительного падежа, изучению глагола и другим базовым темам.

В части «Развитие речи» работа над лексикой и грамматикой русского языка расширяется, она проводится в форме комплексных уроков, включающих все виды речевой деятельности: *аудирование, говорение, чтение, письмо*; уроки здесь построены на основе углубленной работы с текстом. Книги УМК «Основы грамматики» и «Развитие речи» имеют несколько уровней сложности, они соотнесены между собой, поэтому предполагается их параллельное использование на одном этапе обучения.

Лексические темы урока-тестирования учитель может выбирать самостоятельно, варьировать их, подбирая соответствующие картинки и составляя вопросы по данному в уроке алгоритму. Наполненность той или иной лексической группы слов в словаре ученика учитель проверяет, исходя из потребностей конкретной аудитории, выявляя пробелы и проводя систематизацию лексики. Можно также использовать ситуации общения в транспорте, в магазине, в городе, в аптеке, разговор по телефону, распределяя роли и иницируя ролевую игру на тему. Возможно посвятить урок-тестирование и учебной теме по предмету «Окружающий мир». Лексико-грамматический алгоритм вопросов: Кто? Что? Какой? Что делает? Как используется? Из каких частей состоит? Что у него есть? Где находится? и др.

Ответы каждого ученика фиксируются в ходе тестирования по всем заданиям, которые отражают различные виды речевой деятельности: аудирование (слушание и понимание на слух), говорение, чтение, письмо.

Рассмотрим результаты урока-тестирования, который был нами проведен в 3 классе МБОУ СОШ № 50 г. Екатеринбурга с углубленным изучением отдельных предметов (директор О.В. Рожкова, учитель С.И. Горохова). В классе обучается 25 человек, из них 15 человек – дети мигрантов.

Предложенные задания выполнялись детьми во фронтальной, групповой и индивидуальной работе. Рассмотрим логику предъявления заданий и ответы детей.

ФОНЕТИКА

Задание

Сейчас зима, а мы вспомним лето и поиграем:

Изображаем комара з-з-з-з-з-з...А потом он далеко улетел, тихо поет: с-с-с-с-с (звонкость/глухость).

Теперь пчела прилетела, кружит над цветком. Как она жужжит ж-ж-ж-ж-ж-ж-ж. А теперь тихо ш-ш-ш-ш-ш-ш-ш.

А теперь конь цокает по дороге: цок-цок-цок.

Теперь заводим мотоцикл: тр-т-рт-рт-рт-рт-р... р-раз! (нужно произносить **р** твёрдо!)

Теперь утка крикает кря!-кря!.... (мягкий звук р)
Поем: ла-ля; ра-ря; хлопаем и показываем: ла-дош-ка, ру-ка.
Повторяем за учителем: *Шла Саша по шоссе и сосала сушку*

Характеристика задания

Задание позволяет в игровой форме установить степень сформированности произносительных навыков у учащихся, для которых русский язык является неродным: различение в процессе аудирования и воспроизведение пар согласных, противопоставленных по глухости/звонкости, твердости/мягкости, что является важным для преодоления акцента и принципиальным для смыслоразличения и освоения орфографических норм.

Результаты выполнения

Путают [с] и [с'].

Труднее всего детям было произнести [ж], возможно, это связано с влиянием сочетания [д'ж'] в родном языке.

Вместо [цок-цок] произносят [сок-сок], но исправляются по просьбе учителя.

Даже те дети, которые в общении хорошо произносят [р] и [л], во время пения путают [р-л].

При произнесении скороговорки путают [с-ш], исправляются с трудом.

В течение урока повторялись следующие орфоэпические ошибки: пекАрь, худо[ж']ник, певЕца, кОта, кОту.

ЛЕКСИКА

Задание 1. Учитель: Я буду говорить, что я делаю, а вы – угадывать, КТО Я.

Инициальная реплика учителя	Ответы детей
Я продаю хлеб, фрукты, овощи, продукты... Кто я?	<i>касса</i>
Я учу детей... Я вожу автобус.	Дали верные ответы

Я пеку хлеб, делаю торты, кондитерские изделия. Кто я? (пекарь, кондитер)	<i>повар</i>
Я подметаю дорогу, убираю мусор во дворе. Кто я?	<i>дворщик, уборщик</i>
Я лечу людей...	<i>медсестра</i>
Я лечу животных	<i>врач, ветеринар</i>
Я борюсь с огнем, тушу загоревшийся дом...	<i>пожарник</i>
Я играю на рояле...	Не дали ответа
Я выдаю книги, подбираю литературу...	Дали верный ответ

Задание 2. Игра «Профессии». Учитель показывает картинки.

– У меня (есть) доска, мел, указка... Кто я ?	Верные ответы
– У нее (есть) ножницы, расческа, зеркало... Кто она ?	<i>парикмахерская</i>
– У него (есть) краски, кисти, холст, мольберт... Кто он ?	Верные ответы
– У тебя (есть) чертеж, линейка, прибор. Кто ты ? (инженер, чертежник)	<i>ученый, никто не назвал слова «инженер»</i>

Задание 3. Что есть у тебя / у него / у нее / у них?

«Я врач...» - не знает, что есть у врача.

«Я стоматолог – у меня есть пассатижи».

Характеристика задания

Проверяется знание лексики по теме «Профессии».

Результаты выполнения

В заданиях 1,2 названы наиболее распространенные профессии, представители которых окружают ребенка в повседневной жизни в России. Во фронтальной беседе были названы все профессии, представленные в заданиях 1, 2: продавец, кассир, водитель, пекарь, повар, дворник, врач, медсестра, пожарный, учитель, парикмахер, художник, чертежник, ученый, библиотекарь, журналист. Однако не все дети уверенно владеют данной лексикой и имеют представление о данных профессиях, что стало очевидно, когда приступили к заданию 3, которое выполнялось индивидуально.

Задание 3: темп выполнения задания резко снизился, каждому ребенку нужно было вспомнить соответствующую лексику, назвать инструменты, которыми пользуются представители различных профессий. Необходимая лексика принадлежит не активному, а пассивному речевому запасу детей, поэтому им легче опознать профессию по названию инструмента или характеристике способа действия, чем извлечь из памяти эту лексику без необходимой речевой опоры.

Ошибки и затруднения во многом обусловлены ограниченностью жизненного опыта детей и низким уровнем культуры жизненного пространства детей мигрантов:

- Дети не назвали слова «пианист».
- Не все дети дифференцируют профессиональные обязанности кассира и продавца, врача и медсестры, однако различают профессии врача и ветеринара (видимо, дома есть животные и приходилось обращаться в ветеринарные клиники).
- Смешивают слова, называющие деятеля и инструмент или территорию исполнения профессиональных обязанностей: «я касса» вместо «кассир», «я парикмахерская» вместо «парикмахер». Данные ответы свидетельствуют также о неразличении одушевленных и неодушевленных существительных, т.е. о невладении этой грамматической категорией.
- Усвоили распространенное просторечное название пожарного – «пожарник».
- Не смогли назвать или ошибочно называют инструменты, которыми пользуются врачи: «Я стоматолог – у меня есть пассатижи», даже разговорное слово «слушалка» не вспомнили.
- Ошибочное словообразование («дворщик», «уборщик» вместо «дворник») тем не менее свидетельствует об усвоении детьми мигрантов отдельных словообразовательных моделей русского языка.

ГРАММАТИКА

Предложно-падежная система существительного. [Проверяются формы ЕД. или ЕД и МН. числа]

- – ПРЕДЛ. ПАДЕЖ СУЩ.

- Где живет белка? – В дупле.

Ответы: в дереве, в заповеднике, на деревьях.

- Где живет бегемот? – В реке, болоте, зоопарке.

Ответы: в Африке, в зоопарке.

- Где живет птица? – В гнезде / скворечнике/ на дереве/ на кусте.

- Где живет мышь? – В норе/ в траве и т.п.

Ответы: в подвалах, в деревне, в норке

- Где книга? Где девочка? Где яблоня? (и т.д. по картинке)

- ВИНИТ.ПАД. одуш/неодуш. сущ. (ЕД. //МН. число)

Закончите предложение: Я вижу ...

Ответы: Я вижу хлеба, ручка, хлеб с ручкой.

- ТВОРИТ. ПАД.

Закончите предложение:

Я пишу (чем?).... (ручкОЙ, мелОМ)

Он рисует (чем?) (карандашОМ, кистЬЮ, кисточкОЙ)

Ответы: «с карандашом» (3), с мелом (3), на тетради. Слово «кисть» не знают: я рисую с большой кисточкой, с маленькой кисточкой.

Ты ешь (чем?) (вилкОЙ, ложкОЙ)

Ответы: Ты ешь с чайной ложкой, салат с вилкой и ложкой, с ложкой.

Они копают (чем?) (лопатОЙ)

Он говорит (чем?) ... (языкОМ)

Ответы: с языком

Дирижер дирижирует (машет) (чем?) ... (палочкОЙ)

Ответы: Дирижер дирижует, держит, держит.

Водитель управляет (чем?) ... (автобусОМ, машинОЙ)

• ДАТЕЛЬН. ПАД.

Закончите предложение или ответьте на вопрос

Я покупаю (кому?)..... (котенок, брат, сестра) молоко.

Кому я покупаю молоко?..... (котенок, брат, сестра)

Ответы: сестру, брату и сестру

Кому я дарю подарок?.....

Кому почтальон принёс письмо?..... (назвать имена детей в группе)

Ошибок в употреблении имен собственных не было.

• РОДИТ. ПАД. ЕД./ МН. число

Скажите, сколько? (велосипед, парта, окно, портфель, тетрадь...)

Один, одна, одно два, три много

Ответы: один окна, три окно, одно портфель, много портфель, много портфеля, один кОта, два парты, два окно, три окон

Формы прилагательного и местоимения (категория рода) в Им. Пад.

Какой? Какая? Какое? Какие?

Похвалите что-то или кого-то. Скажите с удивлением, восхищением. Проверяем также правильность интонации.

1) [ученики сами вставляют слово]

Какой вкусный торт!

Какая булка!
Какое Пирожное! Угощение!
Какие сладости! Фрукты!

2) [Ученики сами составляют предложение по модели]

Скажите:

- 1) какой красивый, какой новый, какой яркий предмет.
- 2) какой человек. Опишите внешность или характер кого-л.

Например:

Какой яркий синий мяч! Какая красивая кукла! Какой удивительный милый медведь! и т.п.

Какая умная девочка! Какой стройный юноша! Какие вежливые дети!

Ответы:

Какие красивые кукла!

Какое красивое машина!

Какие красивая кукла!

- **Притяжательные местоимения МОЙ МОЯ МОЁ МОИ** [Ответьте на вопрос / задайте вопрос]

– Чей это портфель? – Это

– Чья это книга?

– Чье это пальто?

– Чьи это карандаши?

(тетрадь, учебник, место, билет, шапка, перчатки, ручки, ластик, книги, волосы, окно...)

Ответы: ошибок не было.

- **Указательные местоимения ЭТОТ ЭТА ЭТИ**

Скажите: Какой он /она/оно/они?

Этот

Эта котенок, щенок, звери, собачка // маленький, лохматая, полосатый, глупые....

Эти

Ответы:

Этот звери лохматая.

Эти зверя лохматая.

Эти звери полосатый.

Характеристика заданий

Предложенные задания позволяют оценить владение обучающимися ключевыми значениями падежей существительного (П.п. места, В.п. и Д.п. объекта действия, Тв. п. инструмента), употребление Р.п. при счете предметов (один, одна, одно, два, три, много), а также умение согласовывать прилагательные и указательные местоимения с существительными в роде, числе и падеже.

Результаты выполнения

Задание выполнялось фронтально, все учащиеся принимали активное участие в учебном диалоге, не боясь допустить ошибку. Курсивом мы отметили ответы детей, которые отличаются от эталонных. В них наблюдаются ошибки в употреблении падежей и предлогов с существительными.

Вопрос об особенностях жилища птиц и зверей дети поняли широко, указав места обитания.

Ошибка в употреблении слова «дирижировать» связана с несовершенством механизмов чтения.

Ошибки в согласовании прилагательных и указательных местоимений с существительными в роде, числе и падеже свидетельствуют об отсутствии автоматизации этого навыка, т.е. о недостаточном усвоении данных грамматических категорий, базовых для системы русского языка.

ПИСЬМО

Глагол и личные местоимения

- **Личные окончания глагола в настоящем времени.**

Задание. Выберите форму глагола:

Я	в тетради	пишем
Он	на доске	пишу
Мы	в дневнике	пишет

- *Задание. Вставьте глагол в нужной форме:*

Она в альбоме. Ты в тетради.
Мы на доске. Он хорошо.

Слова для справок: Рисовать, писать, учиться, говорить, открывать, учить.

Характеристика задания

Задание состоит из двух частей и проверяет умение соотнести форму глагола настоящего времени с личным местоимением. Первая часть задания представляет собой тест закрытого типа. Вторая часть задания – тест открытого типа: тестируемому необходимо при выборе учитывать лексическое значение глагола и согласовать форму глагола с заданной формой подлежащего.

Результаты выполнения. Задание 1.

100% учащихся справились с заданием, 23% учащихся допустили графические и орфографические ошибки несмотря на то, что правильный вариант написания содержался в самом задании:

- «пушу» вместо «пишу» (оптическая ошибка говорит о том, что ребенок, хоть и различает, но все еще путает похожие буквы русского алфавита; ошибка типична для инофона: ученик уподобляет гласные друг другу, т.е., возможно, имеет место сингармонизм гласных в слове);
- «пишит» вместо «пишет», «пишим» вместо «пишем» (данные ошибки свидетельствуют о влиянии произносительного навыка на письменную речь инофона, разумеется говорить об отсутствии у детей устойчивой ассоциации между звуком [И] и буквой И в данном случае не приходится).

Результаты выполнения. Задание 2.

Выполняя работу, учащиеся ставили глаголы в форму настоящего и прошедшего времени. Очевидно, выбор формы глагола определялся работой памяти ребенка: использовалась та грамматическая модель, которая вспомнилась / была узнана быстрее.

В 100% работ содержатся исправления. Ни один ученик не справился с заданием с первой попытки, однако 50% учащихся все же поставили выбранный глагол в нужную форму, подсказанную личным местоимением в роли подлежащего.

50% учащихся допустили следующие ошибки:

- не смогли выбрать подходящий по смыслу глагол из слов для справок;
- вписали уместно выбранный глагол в форме инфинитива: «Мы рисовать на доске», «Он говорить хорошо»;
- вставили придуманные слова («Ты черкаешь в тетради», «Он красивый хорошо», «Он выглядит хорошо»).

Выбор глагола в форме инфинитива говорит о необходимости специально и нацеленно работать над спряжением глагола. Аграмматичные ответы типа «Он красивый хорошо» свидетельствуют о важности усвоения грамматических значений и синтаксических функций различных частей речи. 62% учащихся допустили орфографические и графические ошибки: «пишиш», «рисуюу», «пишим», «ришаем», обусловленные фонетико-графическими умениями (не знают о роли букв Е,Ё,Ю,Я; правил чтения Ъ и Ь с гласными, пишут так, как слышат).

Кроме того, в работах 38% учащихся содержится ошибка на употребление существительных по теме «Школа» с предлогом: «Мы учимся на доске», «Мы говорим на доске».

- **Настоящее, прошедшее и будущее время глагола**

Задание. Вставьте глаголы:

Вчера мама (готовить) обед. Завтра папа (купить) мне машинку. В воскресенье мы (отдыхать). Летом (быть) тепло.
Зимой (быть) снег.

Характеристика задания:

Задание проверяет навыки чтения и письма как видов речевой деятельности, а также лексико-грамматические навыки: 1) умение изменять глагол по временам, ориентируясь на контекст, в частности на значение наречий времени «вчера», «завтра», 2) умение согласовывать глагол прошедшего времени в функции подлежащего с существительным.

Задание и эталонный ответ	Ответы детей с ошибками
Вчера мама (готовить) обед. Вчера мама готовила обед.	Вчера мама приготовила обед. Вчера купить (готовить) обед. Вчера мама решила (готовить) обед. Вчера мама готовиле обед.
Завтра папа (купить) мне машинку. Завтра папа купит мне машинку.	Завтра папа купить мне машину. Завтра папа говорить купить мне машину. Завтра папа купил мне машину. Завтра папа вчера папа купл мне машину.
В воскресенье мы (отдыхать). В воскресенье мы отдыхаем /	В воскресенье мы отдыхать (отдыхать) . В воскресенье мы пойдем (отдыхать). В воскресенье мы уехали в море (отдыхать).

будем отдыхать.	
<p>Летом (быть) тепло. Зимой (быть) снег.</p> <p>Летом было / будет тепло. Зимой был / будет снег.</p>	<p>Зимой большой (быть) снег. Зимой было снег. Зимой шёл снег. Летом жарко (быть) тепло. Зимой быо холо (быть) снег. Летом сказали что (быть) тепло. Зимой сказали (быть) снег. Летом очен (быть) тепло. Зимой холодно (быть) снег.</p>

Ниже в таблице названы типичные ошибки и дана их характеристика.

Вид ошибки	Характеристика
<p>Фонетико-графические: готовиле, очен, «одыали» (вместо «отдыхали»)</p>	<p>Пишут слова в зависимости от собственного произношения, отражают дефекты произношения на письме.</p> <p>Не распознают окончания в процессе аудирования, как следствие, не различают формы слов, однако это принципиально для овладения русским языком.</p> <p>Не всегда различают на слух и не умеют передавать на письме твердость/мягкость согласных.</p>
<p>Ошибки выполнения</p>	<p>Не понимают задания, сформулированного в письменной форме, поэтому выполняя задания ориентируются не на заданные условия задачи, а:</p>

	<p>– на лексическое значение слов и собственный жизненный опыт: <i>«Зимой большой (быть) снег», вместо «Зимой был снег»;</i> <i>«В воскресенье мы уехали в море (отдыхать)»</i> <i>вместо «В воскресенье мы будем отдыхать».</i></p> <p>– на собственный речевой опыт и привычные модели сочетаемости: <i>«Вчера мама решила (готовить) обед»</i> вместо <i>«Вчера мама готовила обед».</i></p>
Лексико-грамматические ошибки	<p>Не умеют спрягать глагол по временам, ориентируются не на предложенную модель, а на стихийно, зачастую неправильно усвоенные речевые модели, поэтому не изменяют слово, данное в скобках, а вставляют свое: <i>Вчера мама приготовила обед. Вчера купить (готовить) обед. Вчера мама решила (готовить) обед.</i> <i>Завтра папа купить мне машину. Завтра папа говорить купить мне машину.</i> <i>В воскресенье мы отдыхать (отдыхать). В воскресенье мы пойдем (отдыхать). В воскресенье мы уехали в море (отдыхать).</i></p> <p>При выборе формы времени не учитывают контекст: значение наречий «вчера», «завтра» не соотносят с грамматической формой глагола:</p>

	<i>Завтра папа купил мне машину. Завтра папа вчера папа купл мне машину.</i>
--	---

- Вид глагола

Задание: Выберите форму глагола

Надо сначала (читать, прочитать) задачу, а потом начать (делать, сделать) её. Я уже (писать, написать) упражнение. Я люблю (сказать, говорить) по-русски. Саша любит (готовить, приготовить) пельмени.

Характеристика задания

Учащимся было предложено раскрыть скобки, выбирая глагол совершенного или несовершенного вида. Это одна из наиболее сложных грамматических тем. В 1-м, 3-м и 4-м предложениях достаточно было выбрать слово из данных в скобках, ориентируясь только на лексическое значение видовых пар. Во 2-м предложении глагол нужно было поставить в форму прошедшего времени ед.ч., род глагола при этом может определяться половой принадлежностью обучающегося.

В таблице содержатся эталонные ответы и ответы детей с ошибками. В скобках указано количество детей, допустивших подобные ошибки.

Задание и образец ответа	Ответы с ошибками
<p>Надо сначала (читать, прочитать) задачу, а потом начать (делать, сделать) её.</p> <p>Надо сначала <u>прочитать</u> задачу, а потом <u>начать</u></p>	<p><i>Надо сначала «писать» (1) / вставил слово «думать» (1) задачу, а потом начать вставил слово «училас» (1) / сделать (2) / «зделать» (1) её.</i></p>

<u>делать её.</u>	
Я уже (писать, написать) упражнение. <u>Я уже написал / написала упражнение.</u>	<i>Я уже «янаписала» (1) / писать (4) / написать (1) / нет ответа (1) упражнение.</i>
Я люблю (сказать, говорить) по-русски. <u>Я люблю говорить по-русски.</u>	<i>Я люблю «рисоват» (1) / «говорит» (1) / нет ответа (2) по-русски.</i>
Саша любит (готовить, приготовить) пельмени. <u>Саша любит готовить пельмени.</u>	<i>Саша любит приготовить (1) / «говорит» (2) / «готовит» (2) / нет ответа (1) пельмени.</i>

Результаты выполнения

Приступили к выполнению задания все дети, справились с заданием только 23% обучающихся.

В данной таблице названы и охарактеризованы ошибки детей.

Вид ошибки	Характеристика
Фонетико-графические: «писаты» (1), «училас» (1), «зделать» (1), «янаписала» (1), «рисоват» (1), «говорит» вместо «говорить» (2)	На письме отражается, как ребенок слышит и произносит русские слова. Не различают и не умеют передавать на письме твердость/мягкость согласных.
	Отдельные понятия, названные разными словами,

	записывают слитно.
Ошибки выполнения задания	Работают не по заданию, вставляют на место пропусков слова, ориентируясь не на требования задания, а на собственный речевой опыт и привычные модели сочетаемости: «Надо сначала думать» вместо «надо сначала (прочитать, читать), задачу, а затем...» В процессе чтения ориентируются на знакомые сочетания слов и не осмысливают содержание предложения (не удерживают в памяти содержание предложения из 11 слов).
Лексико-грамматические ошибки	Не умеют спрягать глагол в прошедшем времени. При выборе совершенного и несовершенного вида глагола не учитывают значение слова «уже», грамматических моделей «сначала – потом», «любить + инф.»

Выводы

Необходимо отметить высокую мотивированность детей данного класса к общению: они инициируют контакт с незнакомым учителем, не боятся предстоящего эксперимента, с готовностью участвуют в учебных диалогах. Несмотря на то что не все задания были детям по силам, ребята уходили с урока с хорошим настроением и выражали желание еще раз поучаствовать в подобной работе.

В неформальной беседе на бытовые темы во время перемены мы отметили быстрый темп говорения детей мигрантов, практически полное отсутствие акцента, единичные случаи грамматических ошибок, однако проведенная работа позволила установить, что дети владеют русским языком на элементарном уровне, который достаточен для

общения на бытовые темы. Для обучения на русском языке в общеобразовательной российской школе, детям необходимо овладеть русским языком как неродным на Базовом уровне. В связи с этим рекомендуем:

1. Корректировочный фонетический курс.

Данный курс необходим, чтобы предупредить автоматизацию произносительных ошибок и исправить уже существующие.

Неразличение твердости/мягкости, глухости/звонкости согласных, неправильная постановка ударения отражаются не только в устной, но и в письменной речи детей в виде орфографических ошибок (когда дети фиксируют на письме особенности своего произношения), а также в виде грамматических и связанных с ними пунктуационных ошибок.

Автоматизация ошибок в произнесении окончаний русских слов тормозит развитие лексико-грамматического навыка: мешает освоению системы словоизменения русского языка, где окончания играют ключевую роль, а значит, усвоению грамматических и речевых моделей, с помощью которых по-русски выражается мысль.

2. Корректировочный курс обучения чтению.

Оптические ошибки, допущенные детьми в работах, говорят о том, что они, хоть и различают, но все еще путают похожие буквы русского алфавита, следовательно, не понимают, о чем читают. Несовершенство механизмов чтения тормозит развитие лексического запаса. В свою очередь расширение лексического запаса позволило бы процесс изучения всех школьных предметов сделать более осознанным и эффективным.

Несформированность чтения как вида речевой деятельности приводит к тому, что дети не понимают заданий учебника, т.е. неспособны работать в формате предъявляемых школой требований, не могут работать самостоятельно, их учебная деятельность носит стихийный характер, что не может не сказываться на результате. Кроме того, учитель лишается возможности формировать у детей, не понимающих сущности и логики выполнения заданий, регулятивных УУД.

3. Корректировочный лексико-грамматический курс.

Данный курс позволит сформировать у детей мигрантов, слабо владеющих русским языком, устойчивый навык согласования слов в русском предложении в роде, числе и падеже, навык спряжения глагола. Данные навыки являются ключевыми в освоении грамматических моделей русского языка, их отсутствие делает невозможным обучение связной речи.

ОБЩИЕ ВЫВОДЫ

Длительность проживания в России и уровень владения государственным русским языком напрямую не связаны. Не владеют русским языком на базовом уровне не только дети, недавно прибывшие в Россию, но и родившиеся здесь в семье мигрантов.

Существенно осложняет работу учителя тот факт, что все классы в школе различаются:

- неоднородностью возрастного, социального и этнокультурного состава;
- проистекающим отсюда различным уровнем общего развития учащихся и их мотивации к реализации образовательного процесса;
- различным уровнем владения обучающимися русским языком/ неравномерностью владения учениками различными видами речевой деятельности на русском языке;
- особенностями языковой личности детей (обучаются монолингвы, билингвы и дети с полуязычием);
- степенью адаптированности к социокультурным реалиям России;
- степенью владения этнокультурным компонентом обоих языков.

Почти все опрошенные являются билингвами, однако сбалансированный билингвизм не отмечается, т.е. гармоничного развития ребенка на двух языках не происходит.

Этнокультурная адаптация

Ответы детей свидетельствуют о недостаточной сформированности у них этнокомпонента русского языка: опрошенные не знают значений фразеологизмов, пословиц и поговорок, героев российских и советских мультфильмов, не могут назвать любимого героя сказки и мультфильма, испытывают трудности в назывании домашнего адреса, написании текста письма и т. д. Несформированность у опрошенных этнокомпонента, оторванность языка, на котором ведется обучение, от культурной и этнокультурной реальности свидетельствуют о глобальном непонимании.

1.

Задание распознать в «зашумленной» картинке предметы быта, животных и насекомых и классифицировать предметы вызывало следующие трудности:

- не все опрошенные знают названия таких деревьев, как рябина, ива;

- не все распознают животных; не всегда распознают предложенных на картинке, а перечисляют известных ребенку;
- путают понятия: «свинья» и «свинина»;
- при назывании предметов демонстрируют языковую интерференцию³ (чайник называет «тифаль», как это принято на родине);
- испытывают трудности в обобщении предметов в классы (н-р, «Бытовая техника»), в классификации распознанных предметов.

2.

Ответы по заданию узнать героев мультфильмов и рассказать о любимом мультфильме продемонстрировали средний уровень представлений школьников о ключевых образах русской советской классики: путают Красную шапочку и Золушку, героев сказки «Аленький цветочек» узнают только по американскому варианту мультфильма «Красавица и чудовище». В большинстве случаев мультфильмы не смотрят, интересуются современными западными, ориентированными на культуру потребления (хотя потребительское отношение к жизни восточным культурам не свойственно, т. е. впитывают, что попадает на глаза). Из названных любимых мультфильмов только «Ну, погоди» обладает культурной ценностью, да и названия мультфильмов учащиеся знают приблизительно.

3.

Задания по сюжетным картинкам позволяют сделать выводы об умении считывать в изображении смыслы, в т. ч. этнокультурные, и выражать их по-русски. Тестируемые называют участников диалога неточно: *человек и дракон, принц и динозавр, Горыныч-Змей и рыцарь, Горыныч и Алеша Попович, динозавр и солдат*. С чего началась история, не догадываются. Предполагают, что предлагается поговорить для разрешения конфликта. Ни один из опрошенных не воспринял юмористический характер изображения, понимают все буквально: «рыцарь был самоуверенный, дракон дал совет».

Таким образом, один из значимых и знаковых пластов российской этнолингвокультуры, со-определяющий контексты и контенты коммуникации в детском сообществе РФ, оказывается для детей мигрантов закрытым (что в числе иных факторов может привести к ограничению социализационного потенциала этих детей).

³ Интерференция – влияние родного языка на русский, смешение слов, правил чтения, фонетики и т.д.



4.

Задание на сочетание слова и картинки для создания фразеологизма выполняют 50% опрошенных. Типичные ошибки: *устал как свинья, повторять как обезьяна* и др.

5.

Некоторые опрошенные продолжают смешивать кириллицу и латиницу, почти все с трудом распознают в изображении оконной рамы буквы русского алфавита.

6.

В формировании понятийного мышления опрошенных можно отметить ряд особенностей:

- несовпадение объема понятий «стол», «дом», «стекло», «дерево» у носителей языка и у детей мигрантов: «дерево бывает только с листьями», бревна – уже не дерево, «дерево живое и уже не живое», обосновывают, почему накрытый стол (дастархан) нельзя назвать столом, комнату – домом, стеклянный стакан – стеклом.

Дети живут в большинстве случаев не в системном диалоге этнолингвокультур, а в этнолингвокультурном хаосе, который родители не способны систематизировать в силу недостаточности своего образования и отсутствия временного ресурса, равно как и в силу отсутствия понимания необходимости подобной систематизации. Педагоги же не систематизируют, поскольку не владеют информацией о методиках и необходимости подобной работы, а также об этнолингвокультурах воспитанников.

Педагогам рекомендуется актуализировать этнокультурные смыслы хотя бы изучаемого материала (не только лингвистического), способствовать освоению учащимися ключевых кодов русской культуры как основы кросс-культурной (межкультурной) коммуникации.

Напряженные отношения с миром по национальному признаку имеют следующие опрошенные: *Изатуллоев Мухаммадулло (не определился с идентичностью), Уктамов Уктамали, Азимова Хуршеда и Дилиода, Махмадмуродова Захина и др.* Ответы детей свидетельствуют о том, что в официальной обстановке желательно быть русским.

Коррекция аудирования

Опрошенным, у которых не сформировано аудирование, трудно воспринимать учебную информацию на слух. Педагогам рекомендуется говорить медленно, отчетливо артикулируя окончания прилагательных и причастий, интонационно обозначая границы предложений и структурных частей предложения, говорить в оптимальном темпе, используя короткие и продуманные фразы-инструкции, точные по содержанию, лежащие в зоне ближайшего развития ребенка по отбору речевых средств. Рекомендуется дублировать формулировку заданий в письменном виде и сопровождать свою речь комментирующим визуальным рядом (подбирая материалы с иллюстрациями или иллюстрации к предлагаемому материалу). Одновременное зрительное и слуховое предъявление информации (заданий и др.) будет способствовать развитию в комплексе чтения и рецептивных навыков аудирования.

Коррекция чтения

Несформированность чтения и аудирования приводит к потерям учебной информации. Не умея читать, учащиеся действуют не по заданию, а ориентируясь на тематическую область вопроса, на ситуацию и на усвоенные правила поведения и способы действий (в ответ на любой вопрос о тексте пишут *Этот текст о...*).

Среди опрошенных есть дети, которые плохо знают русский алфавит и не владеют правилами чтения. Кроме того, большинство опрошенных не владеет различными видами чтения: просмотрового, выборочного, поискового, критического (об этом свидетельствуют трудности выполнения задания «Чтение ТВ-программы»).

Ответы опрошенных свидетельствуют об отсутствии опыта работы с неучебным текстом. Педагогам можно рекомендовать расширить спектр читаемых и обсуждаемых на занятии текстов материалами, представленными в реальной сфере коммуникации ребенка: детские журналы, программа ТВ для детей, детский контент в интернете, – развивая тем самым и медиакомпетенцию и способствуя накоплению и освоению в деятельности социализационно важного контента.

Коррекция письма

Все опрошенные нуждаются в коррекции письма. Наблюдается низкая скорость письма. Многочисленные ошибки обусловлены несформированностью чтения, особенностями в развитии внимания и памяти. Полезны упражнения на списывание, на выписывание из текстов ответов на вопросы. Большое внимание нужно уделять прописям.

Коррекция говорения

Почти все опрошенные бегло говорят по-русски, многие без акцента, однако в пределах бытовых тем. Коммуникация на учебные темы выявляет недостаточную сформированность системы книжной лексики и грамматики русского языка, а также этнолингвокультурного компонента, охарактеризованного выше.

Лексика и грамматика

Лексика и грамматика освоена в пределах бытовых тем. У опрошенных нет представления о языке как системе; есть некие разрозненные, выученные наизусть, но не освоенные элементы, которые приводят к ошибкам, например, в словообразовании в связи с лексическим значением слова («если я во дворе, то я дворянка; в Германии - германка»; «если я в школе, то не очень хорошенький»; «в Екатеринбурге живут екатеринбуржцы, Москве – москвичи, в Омске – омичи, в Киеве – хохлы»).

Общеучебные выводы

Некоторые опрошенные не знакомы с тестовой формой опроса, поэтому переписывают задания и ответы вместо записи соответствующих цифр и букв; вызывает трудности ведение записей.

Если не знают, как выполнять задание, просто его переписывают. Так реализуется стратегия выживания.

Отвечая на вопросы по тексту, опрошенные успешнее справляются с заданиями на воспроизведение фактуальной информации, имеющими варианты ответов. Вопрос открытого типа почти всегда вызывает затруднение: даже если опрошенные понимают информацию, с ее интерпретацией не справляются.

Рекомендации

Ключевая педагогическая задача состоит в создании условий для языковой и этнокультурной адаптации обучающихся с миграцией в истории семьи средствами образования, т. е. для овладения школьниками сначала языком

обучения, как следствие, представленной в нем этнокультуры как основы процесса успешной кросскультурной коммуникации и интеграции в российское сообщество.

Важно отношение к инофонам как к потенциально успешным ученикам, а не как к неуспевающим и отягощающим своим образовательным анамнезом аттестационные показатели школы.

Сказанное выше может быть воплощено через реализацию такой модели образования, которая предполагает посещение инофонами вместе с другими детьми занятий в школе по основному расписанию, а затем в рамках дополнительного образования – сопроводительного курса по русскому языку, получение индивидуальных консультаций и помощи в освоении нового материала, в выполнении домашней работы, в т. ч. от педагогов – носителей своего родного языка (по возможности).

Обучение в рамках сопроводительного курса по русскому языку рекомендуется проводить по УМК «От ступени к ступени» (издательство «Этносфера») с привлечением учебных пособий, подготовленных ИРО.

Не менее важна позиция школы в отношении родителей учеников-инофонов: поддерживающая, консультационная, сопровождающая их интеграцию с учетом особенностей их социального положения и этнолингвокультуры страны их исхода, с пониманием и уважением существующих у них традиций и норм.

Привлечение в образовательный процесс всех доступных ресурсов для языковой и этносоциокультурной адаптации обучающихся с миграцией в истории семьи предполагает самообразование педагогов, освоение ими методик и технологий диагностики владения языком, технологий преподавания РКН, формирование собственной педагогической копилки для работы с разноуровневыми поликультурными классами, включающими инофонов. (В госзадании ИРО включены ДПП по обучению методике преподавания русского языка как неродного и по комплексной диагностике обучающихся с миграцией в истории семьи).

Рекомендуется через год повторить тестирование детей, посещающих курс РКН, чтобы выявить динамику овладения русским языком во всех видах речевой деятельности.

ПРИЛОЖЕНИЕ

База данных комплексной диагностики обучающихся с миграцией в истории семьи:

МБОУ СОШ № 17 г. Полевской

ФИ	Возраст	Национальность	Сколько лет в РФ	Язык общения в семье	Образование родителей (неоконченная школа, школа, среднее, высшее)	Круг общения семьи (русскоязычный, на языке семьи, смешанный)	Говорение %	Чтение %	Письмо %	Аудирование %	Уровень владения языком	Примечания
Махмадмуродова Сайёдова	16	тадж	4	2	нет	смеш	85	80	80	92		см. работу
Изатуллоева Мавлудановна	16	тадж	5	2	школа	смеш	85	72	70	75		Сама учит родной язык. Мотивированная.
Азимова Дилшодановна	15	тадж	1	тадж	нет	смеш	55	42	60	39		см. работу

Махма дму рова Мадина Сайё довна	14	тадж		4	2	нет	смеш	60	51	78	51		Утрта родного языка
Азимо ва Хурше да Абдук одиров на	14	тадж		1	тад	нет	смеш	49	26	47	27		см. работу
Федор ова Крист ина Вохид бердие вна	14	тадж по папе, мама русская	род в России до 7 лет жила, потом на 4 года увезли в таджикистан, 1 назад вернулись.		тадж	нет	смеш	65	35	24	35		Оставалась на 2 год
Мир зоёров а Меҳрн оза Давлат мурод овна	14	тадж		1	тад	мама учитель таджик яз.	смеш	37	28	70	55		Не распознает интонацию конца предложения. Старается развернуто объясняться, но много ошибок. Очень хочет выучить РЯ.
Абдул хаким ова Нигор ахом Толиб чоно вна	14	тадж		2	тад	школа	смеш	53	40	27	45		Интонация предложения.

Соловьев Иван Русланович	13	цыг	род	2	незаконченная школа	смеш	100	80	50	87	
Аскарова Феруза Кахрамоновна	13	отец башкир, мать узб.	род. В Москве	рус	сред	смеш	100	89	60	99	Хочет учиться в классе коррекции, хотя может в норме.
Изатуллоев Изатулло Набиуллоевич	12	тадж		5	тад	папа высш, мама нет	77	84	74	83	Пишет печатными буквами.
Гуденкова Мария Викторовна	12	цыг	род	2	нет	смеш	68	91	45	58	Односложные ответы, без наводящих вопросов монолог не состоится. Окончания.
Мирзоёров Вахдат Давлатмуродович	11	тад		1	тад, мать не говорит	смеш	60	95	20	53	Тифаль, мф не знает, частично знает фразеологизмы, компьютерный не стол, т.к. не кушаем. Умный парень.
Аскаров Асат Кахрамонович	11	узб	род		рус	спец	70	70	40	78	Путает латиницу и кириллицу, частично знает фразеологизмы, Вилли-гонщик, мф знает
Гуденков Давид Викто	11	цыг	род	2	школа у папая, мама нет	смеш	40	80	20	63	Мозговые дисфункции, но социально адаптирован. Активно ведет бизнес по телефону (продажа мшин и скота).

рович												
Махма дмуро дов Ёсин Сайёд ович	9	тад		3	рус	нет	смеш	88	68	77	68	Считает себя таджиком, но языка не знает.
Мурод ов Солих жон Салим жонов ич	9	узб	род		рус	спец	смеш	70	81	81	90	Ошибки в письме, логопедические, мозговые дисфункции. Ответы краткие.
Уктам ов Адхам	11	тад	приехал до школы		2	спец	смеш	65	76	50	71	Латиницу и кириллицу путает, быстро работает. Ответы на вопросы открытого типа короткие, содержат грамматические ошибки.
Изатул лоев Мухам мадул ло Набиу ллоев ич	9	тадж	приехал до школы		тадж	школа	смеш	78	84	79	92	Не определился с идентичностью, скудный словарь.
Азимо в Абуба кр Абдук одиров ич	8	тад		1	тад	нет	смеш	5	0	25	28	животных половину на таджикском языке, переводит с таджикского, открытый, улыбчивый, идет на контакт, старается, есть желание, готов сотрудничать.

Мирзо ёрова Джума гул Давлат мурод овна	8	тад	1	тад	школа	смеш	5	0	25	0	Название деревьев, времена года не знает. Знает конь, корова, кошка, собака. Адрес. Конфликтует с детьми, обзывается.
Абдуж алолов Лукмо н	7	тад	род	2	школа	смеш	72	77	50	73	Воспитывается в двух культурах.
Алиев Агшин	7	тад	род	2	школа	смеш	87	0	30	90	Не знает, как пишется его имя и фамилия. Мозговые дисфункции, инфантилизм в поведении, очекнь спокойный.
Мурод ов Амир жон	7	узб	род	2	спец	смеш	97	55	50	78	Пишет печатными буквами, зеркальное письмо. При изучении письма пишет правильно, в свободном режиме переходит на печать. Мозговые дисфункци.
Солих ов Фатху лло	7	узб	род	рус	спец	смеш	34	67	50	90	Называет себя Федя. Праздник 1 сентября путает с 1 января. МФ знает, любит Щенячий патруль, Гонщик. Адрес не смог. На вопросы открытого типа дает краткие ответы.
Шабур ова Элина	7	татар	род	рус	спеу	смеш	95	90	40	73	Не владеет письмом.
Алиев Абдул ло	7	узб	род	2	папа спец, мама школа	смеш	72	80	50	100	
Шамсу тдинов а Элина	7	татр	род	рус	спец	смеш	77	80	40	90	Вопросы открытого типа вызывают трудность: откветы краткие.
Уктам ов Уктам али	9	узб	приехал до школы	2	спец у папы, мама не говорит	смеш	80	91	76	70	Напряженные отношения с миром: за рубежом узбек, в России русский.
Ахмад уллин Тимур	9	татар	род	рус	спец	смеш	78	85	72	92	Считает себя русским. Ответы на вопросы короткие.

База данных комплексной диагностики обучающихся с миграцией в истории семьи:

МБОУ СОШ № 59 г. Екатеринбург

ФИ	Возраст	Национальность	Сколько лет в РФ	Языки общения в семье	Образование родителей (неоконченная школа, школа, средняя, высшая)	Круг общения семьи (русскоязычный, на языке семьи, смешанный)	Говорит на %	Читает на %	Писать на %	Аудирование %	Уровень владения языком	Примечания
Абдулахатова Мафтунга	7	тадж	1	тадж	школа	смеш	70	40	83	98		Буквы не увидела, мф не знает, 1 сентября не узнала, путает буквы при чтении
Махин Амирхон	7	арм	род	2	мама нет, папа спец	смеш	93	73	98	83		2 буквы, повернуть инициировал, знает рус сказки
Нажмудинова Зухра	7	тадж	1	2	спец	смеш	45	28	85	70		
Рустамова Фарахноз	7	тадж	род	2	спец	смеш	95	99	95	65		
Миразов Инга	8	арм	род	2	школа	смеш	100	18	87	80		Очень сообразительная, называет животных, как они говорят, обосновывает ответы, мф любит, рассказывает.

Багиров Раул	8	азерб	8	аз ерб	школа	смеш	57	72	70	71	Акцент, не говорящий, нервничал, р и л не выговаривает, объяснял учитель 2-3 раза в глазах пустота
Шарипов Сафарали	9	тадж	4	2	школа	смеш	70	70	60	75	букв не видит, мф и фразеолог не знает
Мушегян Алексан	9	арм	3	2	спец	смеш	100	70	60	90	
Мамажанов Мухаммадали	9	узб	1	узб	школа	смеш	25	68	50	70	Буквы не знает, мф, картинки не называет, фразеологизмы не знает
Олещук Максим	9	укр	род	рус	высш	смеш	90	88	90	100	
Пазылов Иминжан	9	узб	род	2	спец	смеш	95	83	90	87	
Кобилжанов Мухаммаддиёр	9	узб	6	2	школа	смеш	90	70	40	75	мф не знает
Арутюнян Ригард	9	арм	3	2	спец	смеш	95	83	60	100	
Адылов Илья	10	узб	4	рус	школа	смеш	92	61	68	75	культуру знает, общительный
Ходжиев Алиджон	10	узб	4	узб	школа	смеш	92	67	77	42	Акцент, объясняет выбор, букв не видит, юмор не понял,
Багиров Инам	10	азерб	3	азерб	школа	смеш	95	58	71	85	культурные коды считывает
Махкамов Мухаммадяздон	10	тадж	3	тадж	школа у папы, мама	смеш	75	55	70	67	путает латин и кирил, на уроках не говорит

					нет							
Садиров в Мусабе к	10	кирг	ро д	ру с	спец	смеш	97	56	77	70		мф знает, буквы написал, обосновывает выбор
Минася н Милена	11	арм	5	2	школа	смеш	50	62	73	56		Осталась в 1 классе на 2 год. Юмор не поняла. 2 буквы назвала, мф не знает, не обосновала выбор картинки. Фразеологизмы знает частично.
Назаров Асиман	11	азерб	3	2	школа	смеш	70	61	80	71		Везде русский, кроме германии и франции. Путает страны и континенты. Родители русские имена. Смог перевести и записать на родном. Говорение, юмор не понял, букв 9, сказки не знает, обосновать выбор не смог.
Кобилж онова Мухсин ахон	12	тадж	1	та дж	школа	смеш	50	69	77	68		Способная
Миразо в Бадри	12	азерб	ро д	ру с		смеш	90	80	80	61		называет себя русским
Арутюн ян Роза	12	арм	3	2	спец	смеш	?	80	58	83		
Аллаяр ов Дамерд жон	12	тадж	?	?	?	смеш	60	77	65	62		Фразеологизмов не знает, лексика в пределах быта, ответы на вопросы открытого типа короткие.
Хайрул лозода Шабнам и	12	тадж	1	та дж		смеш	0	55	34	64		Объяснила фамилию, перевела текст, житеолей городов называет нпо национальному признаку
Хайдар ова Шахриз ода	13	узб	ро д	ру с	школа	смеш	70	74	40	87		Родители носят русский эквивалент имени, называет себя русской везде, адрес не смогла, путает континенты и страны, жителей не назвала, родной язык забывает, поток речи расчленила, фразеологизмы знает. Классифицирует животных. Любит мф. Фразеологизмы знает.
Костаня н Артем	13	арм	10	2	школа	смеш	80	90	62	70		В школе, в России русский, в остальных армянин. Этнокультурный считает
Адылов а Вика	14		4	ру с	спец	смеш	65	70	58	50		Папа неизвестен, родилась и 2 года училась в Узбекистане, считает себя русской, мама имеет молдавско-русские корни. Назвала мало животных, классифицировать не смогла. Смешивает латиницу и кириллицу. Некоторые фразеологизмы знает.
Жулдыз жанова Жанель	14	мама татар и казах,	2	ру с		смеш	10 0	94	64	80		Этнокультурный компонент формируется в норме, классифицирует животных.

		папы нет										
Костаня н Марьям	15	арм	7	ар м	школа	смеш	70	46	94	80		Животных классифицирует на летающие и бегающие. МФ знает, путает латин и кирил, фразеологизмы знает частично. Везде русская, кроме франции и германии. Объяснила происхождение фамилии, перевести на письме н7е смогла.
Мамадо в Нусрати лло	16	тадж	1	2		смеш	57	62	46	57		Не всех животных знает, лису забыл, классифицировать не смог. Некоторые мф знает, любимы Маша и медведь, Ну погоди, узнал Щелкунчика.

**База данных комплексной диагностики обучающихся с миграцией в истории семьи:
МБОУ СОШ № 112 г. Екатеринбург**

ФИ	В о з ра ст	На цио нал ьно сть	Сколько лет в РФ	Яз ы к об щ ен ия в се м ье	Об раз ова ни е род ите ле й (не око нч ен на я шк ола , шк ола , сре дне е, вы	Кру г общ ени я сем ьи (рус ско язы чн ый, на язы ке сем ьи, сме ша ны й)	Г ов ор ен ие %	Ч т ен ие %	П и с м о %	Ау ди ро ва ни е %	У ро ве н ь в л а де н и яз ы к о м	Примечания

					сш ее)							
Алимжан ова Сайкал Кьялбек овна	8	кир гз	приехала	см е ш	шк ола	сме ш		7 0	8 8	10 0		
Зиатдино в Давид Русланов ич	8	тат	род	ру с	сре д	рус		8 2, 5	8 1, 6	80		
Касимова Ясмина Камолли диновна	8	тад ж	род	см е ш	сре д	сме ш	82 ,5	9 0	9 1, 6	86, 6		Рябину и иву не знает. Перепугала Красную шапочку и Золушку. Говорящая.
Мамедов Рашадат Вафадар оглы	8	тад ж	род	см е ш	шк ола	сме ш		5 7, 5	8 0	66		
Шогунов Шамиран Некушое вич	8	тад ж	род	та д ж	шк ола	сме ш	10 0	8 5	9 4	10 0		Иву не знает, героев МФ знают частично, дает характеристику героям. Любит математику.
Мамедов Али Рамиз оглы	8	тад ж	приехал	та д ж	сре д	сме ш		6	9 3	10 0		

Раимова Хайринос Хурсандовна	8	азерб	род	азерб	школа	смеш	96	12,5	0	6,6	Ива - хвоинки. Героев МФ узнает. Обосновывает выбор картинки. Хорт (хорат) - интерференция. Нашла 3 буквы в окне.
Толобаева Ясмин Бахридиновна	8	киргз	род	сеш	сред	смеш	105	72,5	95	100	Называет животных по-русски и по-киргизски. Описывает картинку развернуто. Называет героев МФ, вспоминает сюжеты, путает обманчивая и доверчивая. Обосновывает выбор картинок. Крепкая девочка.
Шарипов Аслбек Набижонович	8	тадж	приехал	сеш	сред	смеш		75	78	66,6	
Нуруллаев Амирбек Уктамбекович	8	тадж	род	рус	высш	смеш	105	100	95	93	Предметы в зашумленной картинке распознает, этнокультурный компонент формируется.
Зиминая Эльчиновна	9	тадж			школа	смеш		55	90	50	
Шарипова Манижахан Парвизовна	9	тадж		рус	высш	смеш	79	55	82	59	Смешивает кириллицу и латиницу, МФ знает, любимый Белоснежка. Картинку описывает кратко.
Холназарова Сумая Голибовна	9	даг	9	рус		смеш	78	56	85	77,5	Смешивает кириллицу и латиницу, МФ знает, любимый Золушка. Картинку описывает кратко.
Абдуваккосова Гурдофарид Шохиновна	9	тадж	9	сеш				66	88	60	

Азизахун ова Рашида	9	тадж	9	рус				5 7	8 1	75		Распознает приборы с трудом, обобщает. МФ знает, картинку описывает коротко. Буквы распознает. Смешивает кириллицу и латиницу.
Асбапов Идельхан Айваров ич	9	башкир	9					5 6	8 0	77, 5		Не все предметы распознал, обобщающее слово не нашел. Картинки описывает, этнокультурным компонентом овладевает. Выбор картинки обосновывает.
Мамадиев в Равшан	9	киргиз	9	смеш			74	5 0	8 2	74		С говорением справляется. Нет любимого МФ.
Кабыраев в Артур Абдыжпарович	1 0		6	смеш	смест			7 6	9 7	70		
Отамов Отам Мехрова ршоевич	1 0	тадж	3	смеш	смест			7 8	9 8	88		
Хасанова Аделина Аликова	1 0	татарка	род	смеш	смест			7 1	9 3	76		
Абдулаев Ахрор Илхомов ич	1 0	узб	род	смеш	смест	70		9 0	9 5	76		"Шьет вещи". "Сложно владеть тремя языками". Узнал 5 букв. МФ знает частично. Смешивает кириллицу и латиницу. Фразеологизмы знает частично.
Ахтариев Данир Русланов ич	1 0	узб	6	смеш	смест			8 6	9 7, 5	71		
Джабоборова Пилави Асомиди новна	1 0	тадж	род	смеш	школа			8 0	9 7	76		Тифаль. В окне увидела 3 буквы. Этнокультурный компонент частично сформирован. Выбор картинки объясняет. Развитие возрасту соответствует.
Зарлыкова Малика Зарлыков на	1 0	кирг	8	смеш	сред	смест	75	8 6	9 7	71		Чайник - поливалка для цветов. Рыцарь был самоуверенный, дракон дал совет. Нашла 3 буквы. Фразеологизмы частично.
Казикүлова	1 0	кирг	8	смеш		смест	90	8 3	8 8	71		Картинки описывает, этнокультуру считает. Обосновывает выбор картинок. Буквы 2.

Айзирек Талантбе ковна				ш								
Касимова Шукрона Камолли диновна	1 0	тадж ж	род	сме еш		сме ш		8 3	9 8		88	
Абдулин Айдын Эльдоров ич	1 0	татарин	7	сме еш	шк ола	сме ш	90	8 8	9 7, 5		73	Картинки описывает, этнокультуру считает. Любимых МФ нет. Обосновывает выбор картинок: дерево бывает только с листьями. Буквы 2.
Искандар ова Судоба Шоабдус амадовна	1 0		7	сме еш	сре д	сме ш		8 6	9 8		65	
Абдумад жидова Фаришта Фарходо вна	1 1	таджик жич ка	11 лет	сме еш ан н ы й	шк ола	сме ш		4 5	6 7		61	
Базарбое ва Умидахон Иброхим жоновна	1 1	киргиз жич ка	10 лет	сме еш ан н ы й	шк ола	сме ш		5 4	6 6		61	
Зарифбек ов Темур Зарифбек ович	1 1	памирец	10 лет	сме еш ан н ы й	шк ола	сме ш		3 4	5 5		58	
Керимов а Камилла	1 1	лезгинка	10 лет	сме еш	шк ола	сме ш		5 5	6 7		61	

Эхтибаровна				ан н ы й									
Сохибов Макутло Махкамovich	1 1	таджик	10 лет	смешан ны й	школа	смеш	35	3 2	6 7	58			Героев мф характеризует верно, но не всех называет. Фразеологизмы знает частично. Смешивает латиницу и кириллицу.
Юсупова Дильноза Абдулмажидовна	1 1	казахка	10 лет	смешан ны й	школа	смеш		3 6	6 6	61			
Абдурахманова Сабина Хикметовна	1 1	армянка	2 года	смешан ны й	школа	смеш		3 3	4 5	55			
Камилжанов Сардарбек Кадыржанович	1 1	казах	6	смешан ны й	школа	смеш	30	6 0	6 1	62			Бытовую технику обобщает "вещи". Описание картинки словами или словосочетаниями, связного текста нет. Узнал только Снежную королеву, верно охарактеризовал, любит "Буратино". Смешивает кириллицу и латиницу. Фразеологизмы знает частично.
Масаитова Нодирабегим Рахимжановна	1 1	таджикка	3 года	смешан ны й	школа	смеш		6 6	6 3	58			

Холназар овна Ясмина Голибовна	1 1	арм янк а	1 год	см е ш ан н ы й	шк ола	сме ш		3 1	6 5	56	
Хуросон иев Фаридун Абибович	1 1	пам ире ц	11 лет	ру сс ки й	шк ола	сме ш		7 1	6 6	70	
Хуросон иева Шабнам Усайнова	1 1	пам ирк а	11 лет	ру сс ки й	шк ола	сме ш	50	7 4	6 5	79	Называет предметы и обобщает. В сюжетах картинки все неопределенно, избегает конкретики. Буквы называет, первая реакция - растерянность. Если узнает героя МФ, готова пересказать сюжет, но характеристики скудные. Щелкун чика не узнала. Любимых МФ нет. Обосновывала выбор картинки. Фразеологизмы знает частично.
Гозакова Жола Озодшо евна	1 1	тад жич ка	9 лет	ру сс ки й	шк ола	сме ш	68	2 8	7 9	83	Речь скупая. Картинку описывает, этнокультурный компонент считает, фразеологизмы знает. Увидела 2 буквы, поворот не помог. Героев МФ знает частично, характеристику не дает. Любимая сказка о золотой рыбе - она волшебная.
Нахматов в Сархан	1 1	азер бай джа нец	7 лет	см е ш ан н ы й	шк ола	сме ш	25	6 5	5 5	56	Электронный чайник, не назвал швейную машину. Сочиняет историю по картинке про рыцаря и Змея Горыныча. Героев МФ знает частично: "музыкальная группа". Фразеологизмы знает частично.
Кобилжон ов Абдурах мон Шухрат угли	1 1	тад жик	10 лет	см е ш ан н ы й	шк ола	сме ш		6 6	5 4	51	
Оморов Тамерлан	1 2	кир г	2 года	ро дн ой	шк ола	сме ш		8 3	2 1	55	
Юнусова Венера	1 2	тад ж	род	см е	шк ола	сме ш	76	7 5	3 0	47	Назвала только 4 предмета, но классифицировала: животные, насекомые, земноводные. На картинке опознает предметы, сюжета не выстраивает.

				ш							Фразеологизмы знает частично.
Узоков Бехзод Баходуро вич	1 2	тад ж	6 лет	см е ш	шк ола	сме ш	78	8 0	3 4	72	Распознает животных с трудом, картинки описывает, этнокультурный компонент узнает частично, смешивает кириллицу и латиницу, понятия характеризует по функции
Алиев Эльчин Асад оглы	1 2	азер	с сент. 2018	ро дн ой	шк ола	сме ш		6 2	2 3	66	
Сайфудд инов Билолл Хошимов ич	1 2	тад ж	2 года	ро дн ой	шк ола	сме ш		5 5	3 0	54	
Муратал и уулу Нурасейт	1 2	кир г	9 лет	см е ш	шк ола	сме ш		7 8	4 4	87	
Эгамберд иев Нозима Акрамжо новна	1 2	тад ж	3 года	см е ш	шк ола	сме ш		5 4	2 0	76	
Керимов Камиль Эхтабаро вич	1 2	тад ж	род	см е ш	шк ола	сме ш		8 5	4 8	75	
Камчыбе ков Акжол Токторба евич	1 2	кир г	род	ру с	спе ц	сме ш	76	8 6	5 0	92	С трудом распознает животных в зашумленной картинке, но классифицирует. Узнал Змея Горыныча, рыцарь. Описывает картинки. Фразеологизмы знает. Выбор картинки по функции.
Авасхано в Асадбек Абдураш итович	1 2	узб ек	9 лет	ро дн ой	шк ола	сме ш	81	5 7	2 0	80	Распознает с трудом животных в зашумленной картинке, классифицирует животные - насекомые. Картинки описать не удалось, только назвал предметы. Выбор картинок к понятию обосновывает. Фразеологизмы знает частично. МФ знает частично.
Гозаков Улфатшо Мукаирм	1 2	тад ж	род	ру с	шк ола	сме ш	90	1 0 0	5 0	93	Распознает с трудом животных в зашумленной картинке, называет животными, классификация не получилась. Картинки описывает. Выбор картинки к понятию обосновывает. Фразеологизмы знает.

оевич												
Давлатов Рамазон Диловаро вич	1 3				шк ола	сме ш		5 7	5 0	56		
Дубанаев а Ситора Илхомаж ановна	1 3							6 0	6 3	72		
Камилжа нов Элдияр Кадыржа нович	1 3							6 0	4 0	72		
Рахимжа н кызы Элиза	1 3	узб	10			сме ш	73	8 9	7 1	86	Распознает животных в зашумленной картинке,звает частично на родном языке. Этнокультурные смыслы картинки считывает частично. Узбечка, жила в Киргизии, носить шорты нельзя. Героев МФ знает частично. Любимый МФ "Гладиатор Рима". Выбор картинок обосновывает. Смешивает латиницу и кириллицу. Фразеологизмы знает частично.	
Абдумад жидов Акмалдж он Фарходо вич	1 3	тад ж					70	8 9	7 1	86	Не распознает животных в зашумленной картинке, а называет известных ему, но классификация: хищники и домашние. Картинки дракон трехголовый, рыцарь худой, смысл фразы не понял, но поняла, что предлагается поговорить вместо драки. Праздник на пляже "Холли". Не принят такой праздник в Таджикистане. Вспомнил только Снежную Королеву, называет Трескунчик. Любимый мультик "Юные Титаны". Выбирает обе картинки, обосновывает. Смешивает кириллицу и латиницу. Фразеологизмы знает частично.	
Бадалян Горик Тепранов ич	1 3	арм						9 0	5 9	91		
Хужания зова Алсу Маримба евна	1 3							8 0	7 0	10 0		
Абдулха кимова Маржома Осламбе	1 3	узб	5			сме ш	82	8 6	7 6	96	Распознает животных в зашумленной картинке. Этнокультурные смыслы картинки считывает частично: рыцарь пойдет учить языки. Суть праздника поняла. Героев МФ знает частично. Любимая "Снежная королева". Выбор картинок обосновывает. Не смешивает латиницу и кириллицу. Фразеологизмы знает частично.	

ковна												
Алимжанов Кайрат Кыялбек ович	1 3		8				70	9 0	7 0		96	
Гиясов Азиз Алхомов ич	1 3							9 0	5 8		90	
Мамедова Нуртан Рамиз кызы	1 3	азер					65	9 6	7 3		95	Не распознает животных в зашумленной картинке, а называет известных ей, но классификация: птицы, млекопитающие, хищники и рыбы. Картинки Горыныч-Змей и рыцарь, смысл фразы не поняла, но поняла, что предлагается поговорить вместо драки. Праздник на стадионе Калиновец. Вспомнила только Щелкунчика, не смотрит мультики, потому что они слишком старые. Любимая книга "Сквозники". Выбирает обе картинки, обосновывает. Смешивает кириллицу и латиницу. Фразеологизмы знает.
Мамендов в Эльшан Эльшанов вич	1 3	азер						9 5	7 0		95	
Шоиков Рауф Улфатш евич	1 3	пам ире ц					82	9 4	8 0		96	Распознает животных в зашумленной картинке, классификация: хищные, травоядные. Этнокультурные смыслы картинки считает частично: рыцарь и дракон; в Сочи, много песка. Героев МФ знает частично. Любимых МФ нет. Выбор картинок обосновывает. Фразеологизмы знает.
Масаитова Маликаб он Рахимж оновна	1 3							7 0	5 9		84	Распознает животных в зашумленной картинке, классификация: домашние, дикие. Картинки описывать отказалась. Героев МФ знает частично. Любимый "Смурфы". Выбирает обе картинки, не обосновывает. Смешивает кириллицу и латиницу. Фразеологизмы знает частично.
Мамедова Баяз	1 3	азер	13					8 0	6 0		82	
Махмудова Халида	1 3	азер	Род. В России, до 11 лет росла в Азерб., в 2015 вернулась в Рос.					5 5	5 0		90	

Алиев Эшгин Асад Оглы	1 4	азер бай джа нец			шк ола	сме ш	81	8 6	6 9	78	Анализирует картинки на бытовом уровне, героев МФ не знает, смешивает латиницу и кириллицу.
Нигматов Шохрух Умиджон ович	1 4	тад жик					73	7 8	6 3	67	Трудности с классификацией. Юмор не понял, в описании картинки со Змеем Горынычем ориентируется на бытовой аспект. МФ не знает, увлекается Найкфутболом. Смешивает латиницу и кириллицу. Фразеологизмы не знает.
Рахимжан Аболлидин Хафизах онович	1 6	тад жик					96	9 4	6 6	94	Животных знает, обобщает, классифицирует. Картинку анализирует, интерпретирует, юмор и этнокультурный компонент считывает. Праздник узнает, приводит пример с родиной(аналогия с Найрузбайран, и сравнение и анализ в чем похожи и непохожи). МФ знает, про свой любимый МФ не говорит, т.к. уже не сморит. Развитие по возрасту.фразеологизмы знает.
Агаджанов Агаджан Элдар оглы	1 4	азер бай джа нец					96	8 9	5 8	85	Животных знает, обобщает, классифицирует. Картинку анализирует, интерпретирует, юмор и этнокультурный компонент считывает (Горыныч-Алеша Попович). Праздник узнает, анализирует, что для настроения. МФ не знает, про свой любимый МФ не говорит,но приводит пример МФ и рассказывает о нем. Понятийное мышление(разводит понятия дом-квартира, стакан это из стекла и стекло, дерево живое и уже неживое). Фразеологизмы знает.
Журабоев Диёрбек Улугбек угли	1 5	узб ек					83	8 6	6 9	96	Животных называет не всех, обобщает. Этнокультурный компонент считывает. Устанавливает происхождение праздников, про родину знает. МФ не знает, объясняет, что не смотрит русские, смотрит Диснеевские, рассказывает про "Короля Льва". Фразеологизмы знает
Мамедова Зарина Вафадар кызы	1 4	азер бай джа нец					10 0	9 1	6 4	89	Змей Горыныч - Илья Муромец. Анализ, обобщение, рассуждает, пересказала Золушку. Объясняет многозначность понятий. Развитие соответствует возрасту.
Айталиев Эрбол Темирбекович	1 5	кир гиз					10 0	9 8	7 0	87	Животных называет, обобщает, классифицирует. Этнокультурный компонент считывает. Устанавливает происхождение праздников, про родину не знает - не был. Смешивает латиницу и кириллицу.МФ знает. Фразеологизмы знает.
Аскеров Заур Низами оглы	1 5	азер бай джа нец					10 0	8 3	5 7	78	Называет животных, обобщает "скотина". Описание картинок развернутое. МФ не знает, только Красавица и чудовище как американскую версию. Любимый МФ про мальчика Пепу. Понятия разделяет. Путает латиницу и кириллицу, фразеологизмы все узнал.
Аскеров Теймур	1 6	азер бай					73	7 8	5 5	79	Свинья - свинина. Творческий подход, крутит картинку. Нет обобщающих слов. Динозавр и солдат, юмор понял, можно победить словом, а не силой. Героев МФ не

Низами оглы		джа нец									знает, любит "Ну, погоди". Понятия формируются правильно, обосновывает границы понятий. Фразеологизмы знает не все.
Гусейнов Ширали Тариел оглы	1 6	азер бай джа нец				10 0	8 1	6 2	93		Животных назвал, классифицировал. Этнокультурный компонент и юмор считает. МФ знает, анализирует смысл сюжета. "Босс-молокосос".
Гусейнова Нармина Тариель кызы	1 4	азер бай джа нец				93	1 0 0	6 1	78		Называет животных, классифицировать трудно. В описании картинки опирается на факты, интерпретации нет. День красок узнала, т.к. участвовала. Героев МФ знает, т.к. есть аналоги американские, Бременские музыканты не узнала. Предметное мышление, разделение по функционалу, нет обобщения: комната - дача, дереве - бревна, парта - накрытый стол. Фразеологизмы узнает частично.
Заманов Аюб Муталлин оглы	1 4	азер бай джа нец				65	7 4	7 1	89		Называет животных, классифицировать трудно. В описании картинки опирается на факты, интерпретации нет. День красок узнал, но по действию. Героев МФ не знает, не очень смотрел МФ, сказок не читал. Путает кириллицу и латиницу. Фразеологизмы узнает частично.

База данных комплексной диагностики обучающихся с миграцией в истории семьи:

МБОУ СОШ № 119 г. Екатеринбург

ФИ	Возраст	Национальность	Сколько лет в РФ	Язык общения в семье	Образование родителей (неоконченная школа, школа, среднее, высшее)	Круг общения семьи (русскоязычный, на языке семьи, смешанный)	Говорение %	Чтение %	Письмо %	Аудирование %	Уровень владения языком	Примечания

Исаков Салохидд ин	7	узбек				смеш	60	0	0	10	<p>Не знает, что такое овощи: цветочки, фрукты, лук, клубнички , болгарски. Не знает праздник 1 Сентября: "праздник на ученики". На картинке родителей перепутал с ребятами (старшими). Называя предметы на букву Ц, перешел на узбекский. Не узнал героев мф, Золушку назвал королевой. Не знает название цветов.</p>
--------------------------	---	-------	--	--	--	------	----	---	---	----	---

Пазылов Омар	7	папа киргиз, мама уйгурка	6 мес	узбек	мама медсестра, хорошо говорит, папа на рынке, понимает, не говорит.	2	90	0	0	50	Билингв. Овощи знает: болгарски, мадрин (узбек. огурец). Праздник 1 Сентября не знает, но создает развернуту ю историю по картинке: "идут на школе", учитель придел, светы дали, учили, еще учили. Путает буквы и цифры, букву Ц называет СЭ. Но поворачив ает картинку по своей инициатив е. Героев мф не знает: баба, кот принцесса.
-----------------	---	------------------------------------	-------	-------	---	---	----	---	---	----	---

													<p> Любимый мф "Маша и медвед". путает буквы Т письменно е и Ш. Отличия находит на картинках. Часто переходит на узбекский, но сказал, что родной русский. Аудирование: учитель читал вопросы. </p>
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---

Ходжиев а Оиша	7	тадж		тадж	мама работает, папа остался в Таджикистане.		80	0	3	36	Аудирован ие: текст читал учитель. Жизнерад остная, идет на контакт с удовольст вием. Знает овоци, составляет сюжетный рассказ по картинке, Праздника 1 сентября не знает: "Праздник про учителя". Догадлива я. Героев сказок не знает: бабайка, девочка (Золушка), королева (царь). Любимый мф "Маша и медвед". Читать не умеет. Задания найти различия с удовольст
-------------------	---	------	--	------	--	--	----	---	---	----	---

												<p>вием делает. Буквы в окошке не разглядела . Материал, который знает, способна анализиро вать.</p>
Кабиров Яхё	7	гадж		2			70	0	5	23		<p>Идет на контакт, доверяет взрослым, дает руку чужому человеку, прижимает ся. Праздник 1 Сентября не знает: подарет на цветы", уроки делают, тишина на уроке". Образное мышление : в</p>

											циркуле разглядел букву А. Героев мф не знают: бабайка, котенок, королева. Читает, правильно называя отдельные звуки, слияние в слова еще не произошло . Если в раме показать букву, то узнает, сам не показывае т. Трудно ориентиро ваться в школе: ищет класс, из которого вышел "А какой двер?"
Камарова Мутриба	7	тадж	род	тадж	нет		55	0	0	10	Отвечает на вопросы в индивиду альной беседе, в

												классе не отвечает, даже если знает.
Маматах унова Мадина	7	кирг	род	2	папа красит машины		100	0	10	36		Смогла написать имя. Активная, сама описывает картинку, без задания. Знает праздник 1 Сентября. Много слов на Ц. Героев мф не знает, Золушку видела в мф, оценила красоту. Объясняет выбор картинки под название. Путает буквы и звуки. Буквенное чтение.
Салиева Мухлиса	7	узбек	3	2	школа	2	69	0	0	36		Общительная, приветливая. Цвета знает,

												овоши, но обобщить не смогла. "Мама дома сидит". Праздник 1 Сентября не знают.
Салиева Рано												Ходила в д/с. С готовностью идет на контакт, Р не выговаривает, сама в этом признается. Знает много овощей, предметов, готова решать загадки "Найди отличия". Героев мф не знает: "(Баба яга) выглядит хорошей". Не знает праздника ! Героев мф не узнал, но знает и
	7	узбек	3	2	7 классов, бросил школу	2	90	0	5	98		

											любит Лунтика. Читать не умеет. Не знает праздника 1 Сентября. Потенциал очень высокий.
Сафаро Абдулло	7	тадж	только что	тадж			10	0	10	23	Не знает языка совершенн о. Картинку с деревом назвал дом. Быстро научился писать фамилию, имя. Его надо учить.
Рузиева Маржона	7	тадж	только что				100	0	0	76	написала имя, ж и ч путает.
Фарзуна	7	тадж	1 месяц					0	0	36	
Ахмедов Нозим	7	тадж					10	0	0	0	Идет на контакт, но заплакал сначала. Умеет списывать. "мамамс,

												спапас, девочка". Капитан Мыш. Буквы знаешь? Зарыдал.
Давлатов а Садбар	9	тадж	1	тадж	нет	смеш	35	17	13	52		Много ошибок в речи, видит только О, мф не знает. Этнокульт урой не владеет. Любит "Сказочны й патруль". Выбирает 1 картинок, фразеолог измов не знает, читает плохо.
Хаитов Бехруз	9	тадж	1 мес	тадж	у мама в/о, у папы нет	смеш	26	0	0	18		На родном языке называет предметы, путает море и речку. Любимый мф "Человек- паук". Потому

												что город спасает.
Махмад шоев Мухаммадрасул	9	тадж	род	тадж	у папы в/о	смеш	62	14	0	44		Единственный сын среди сестер, избалован. Любимый мф "Черепашки-ниндзя", на вопрос о характере говорит : "синий, зеленый". Сообразительный, но не привык уиться.
Одирматов Мехрубин	9	узб	меньше 1 месяца	узб	нет даже школы, 6-7 классов, работа на рынке	смеш	54	0	0	25		Самоуверенный таджикский мужчина (женщина ни во что не ставит). На картинке показывает только на мужчин. Утюг даже не называет:

													"это не мое". Щелкунсика назвал "солдат". Выбирает обе картинке со столом. Стакан не стекло. Фразеологизмов не знает.
Холикова Зухро	9	тадж	3	тадж	нет	смеш	17	0	0	17			ЗПР
Юлдашев Сардор	9	кирг	2	кирг	нет	смеш	70	33	48	61			Остался на 2 год, продвижен ие есть. Единственн ый знает Щелкунчи ка. Есть речевые нарушения . Неуверенн ый в себе, тревожны й, синдром навязчивы х движений. Речи предшеств ет

												внутренне е проговари вание, но неизвестн о, на каком языке.
Рахимжа нов Усомбай	10	кирг	2 мес.	кирг	школа	смеш	8	0	0	0		Хулиган родители не разговарив ают, отец в Киргизии пьет. Тетя курирует, работает в д/с, но не справляетс я.
Рахимжа нов Асомбай	10	кирг	2 мес.	кирг		смеш	8	0	0	3		Хулиган родители не разговарив ают, отец в Киргизии пьет. Тетя курирует, работает в д/с, но не справляетс я.
Файзулох онов Азизулло	10					смеш	100	100	100	42		

Абдурахимова Шаходат	10	тадж	3	2		смеш	30	0	0	51	Родители лишены прав по законам Таджикистана, тетья воспитывает. Склонна ко лжи. Этнокультура не сформирована.
Икромов Мухаммад	10					смеш	22		26	26	
Юлчибаев Абосбек	10					смеш	45	50	0	19	
Шамийева Захра	10					смеш					Не пошла на контакт. Дети по-таджикски объясняли что надо делать, она ответила по-таджикски : "Ничего не понимаю, что от

													меня хотят".
Тошматов Субхоноллох	10						смеш	72	не захотел	не захотел	14		Ничего не понял, чтением и письмо даже не стал заниматься.

База данных комплексной диагностики обучающихся с миграцией в истории семьи:

МБОУ СОШ № 107 г. Екатеринбург

ФИ	Возраст	Национальность	Сколько лет в РФ	Язык общения в семье	Образование родителей (неоконченная школа, школа, среднее, высшее)	Круг общения семьи (русскоязычный, на языке семьи, смешанный)	Говорение %	Чтение %	Письмо %	Аудирование %	Уровень владения языком	Примечания
Макамбаева Мадинахон Мухамаджоновна					школа	смеш						

Немкина Мадина Улукбековна					школа	смеш						
Сафолова Шохина Шамсуллоевна					школа	смеш						
Хошимов Хасанбой Шухратбекович	14				школа	смеш	80	82	80	72		
Хошимов Хусанбай Шухратбекович	14				школа	смеш	67	76	64	70		
Акмалов Булат Ильдарович					школа	смеш						
Абдуллаева Хушнуда Алишеровна	14				школа	смеш	95	62	86	76		
Багдина Силена Айратовна					школа	смеш						
Белозёрова Дарина Курбоналиевна					школа	смеш						
Вагапов Линар Альмирович					школа	смеш						
Хабибов Ильяс Ильдарович					школа	смеш						
Мавкуева Малика Валиевна					школа	смеш						
Нагимова Дарья Ильясовна					школа	смеш						
Азизов Билол Бахтиёрович					школа	смеш	60	80	87	72		
Айдаршоева Омина Давлатшоевна					школа	смеш						

Баранова Нигина Мирзоалиевна					школа	смеш						
Мехралишоева Ширинмо Туроншоевна					школа	смеш						
Мухмарова Рамина Азеркызы					школа	смеш						
Баранова Елена Мирзоалиевна					школа	смеш						
Расулов Расул Шавкатович					школа	смеш						
Асадуллаев Абульфаз Вусал-оглы	12				школа	смеш	90	74	43		83	
Шарипов Маткарим Ровшанбекович	12				школа	смеш	90	61	43		71	подчеркивает мусульманин, думает, что это национальность
Шергазиев Сапармурат Давлатбекович	12	кирг	приех ал		школа	смеш	80	37	27		38	
Абдуллаева Адиба Алишеровна					школа	смеш						
Гилязитдинов Анвар Русланович	11				школа	смеш	87	56	80		85	
Гилязитдинов Линар Русланович	11				школа	смеш	80	36	10		56	
Миргалимова Элиза Рамисовна					школа	смеш						
Мухаметдинова Ангелина Рустамовна					школа	смеш						
Хабибуллаев Бехрузбек Шухратбекович	11				школа	смеш	53	57	77		47	

Бабаева Жасмин Тахировна	11				школа	смеш	100	70	77	56		
Баймуратов Мухаммед Алимбекович	11				школа	смеш	95	0	81	66		
Бегов Жахонгир Абдухалиевич	11				школа	смеш	75	58	77	78		
Гойибов Никита Ахлидинович	11				школа	смеш	83	62	0	60		
Мамедов Нахид Рафиг оглы	11				школа	смеш	85	43	72	63		
Насриддинова Азиза Рустамовна	7	узб	род	рус			85	90		100	бабка из Сказочного патруля, Золушку не узнала, Король из Трех богатырей	
Насиров Али Вюсаль оглы					школа	смеш						
Насриддинова Вероника Рустамовна	11				школа	смеш	65	51	49	45		
Асадуллаева Сабрина Вусал-кызы					школа	смеш						
Назаров Мухаммад Махмадиевич					отец высшее	смеш						
Харизова Милена	8		род	рус			88					
Азизов Анар	8	тадж	месяц	тадж			90					
Каримжоновна Фарангиз	8	тадж					97					
Жиганурова Катя	8	смеш	род	рус			97					
Шарипов Акбарбек	8	тадж	род	2			88					
Одинабекова Нисо Давлатхоновна	7	тадж	род				98			86		
Одинабекова Камилла	8	тадж	род				100		67	42		

Давлатхоновна												
Сайдалиева Мадина	7						87	100		100		Праздник 1 сентября и последний звонок путает.
Насирдинова Даяна	8		2	2			90	67		72		Мечтает быть Золушкой
Назаров Фаришах Махмадиевич	8	тадж	1		отец высшее		82	67		85		Деревья не знает, помнит свой язык. Вместо Снежной королевы храбрый Король. Мф не смотрит
Содиков Шахниер	7		род				85					
Довронова Шуприя	7						100	100		93		
Латифова Малика	8						70					деревья не знают
Насердинов Даниэль	8						67	75		57		Деревья не различает, картинку не описывает.
Молозянов	8						73	75		74		Деревья не различает, сказоки не знает, картинку не описывает.
Расулов Расул Шавкатович	8						73	63		43		Не знает деревья.
Урбанова Сабира	8						87	88		100		
Гулуев	8						73	62		87		Не знает листики деревьев
Достамбуев Руслан	9						77					Не знает мф
Рамазанов Парвин	9						22					
Абдулаев Амирджон	9						40					Не знает мф, фразеологизмы
Джумахонов Шамил	9						42					мф, смешивает латиницу

Казиметов Сурхай	9					50					мф, смешивает латиницу
Идиева Сумая	9					95					
Мехрабов Рауль	10	азер	род			100	100	88	100		национальность связывает с гражданством
Махмадиев Умар	10	тадж	род			100	100	100	100		национальность связывает с гражданством
Рагимова Симран	10	азер	род			100	100	98	100		
Латифова Зарина	10	тадж	род			100	100	100	100		
Асанбекова Индира	11					67	46	10	56		
Сафолова Марям	12	тадж				100	39	70	78		
Расулов Расул	12	казах	приех ал			26	16	53	21		
Хайдарова Алина	14					98	85	94	84		
Назарова Шукрия	14					90	72	68	68		
Файзрахманова Зарина	14					100	72	82	82		
Мусаев Сергей	14					85	67	42	54		
Назарова Фаршита	14					76	61	36	50		
Вафодорова Сабрина	14					94	82	89	78		
Абдуллаева 7Б кто это?	14					95	59	78	64		

База данных комплексной диагностики обучающихся с миграцией в истории семьи:

МБОУ СОШ № 87 г. Екатеринбург

ФИ	Возраст	Национальность	Сколько лет в РФ	Язык общения в семье	Образование родителей (неоконченная школа, школа, среднее, высшее)	Круг общения семьи (русскоязычный, на языке семьи, смешанный)	Говорение %	Чтение %	Письмо %	Аудирование %	Уровень владения языком	Примечания
Карапетян Софи	8	армяен	1	арм	школа	смеш	30	60	41	45		Отвечала на вопросы, путешествуют по России
Акобян Эдик	8	арм	5	больше на русском	школа	смеш	48	49	74	66		Юмора не понял, любит Колобка, детскость
Акобян Карен	8	арм	5	больше на рус	спец	смеш	45	45	71	85		Интересуется техникой, развивается нормально
Назарова Малейка	8	азерб	1	азер	школа	смеш	60	25	42	83		Мама не говорит по-русски, познавательный интерес снижен
Автандилова Жасмина	9	кирг	1	кирг	школа	смеш	87	37	33	58		Любимый герой Баба Яга, потому что так дома называют. Сознание не соответствует возрасту. Лист дерева, лист травы.
Асатрян Рафик	9	арм			школа	смеш	79	90	69	81		Швейная машина - то, чем шьют. Вместо чайник - лейка. Срубили - уже не дерево.
Багиров Сабина	9	азерб			школа	смеш	51	36	90	83		Если дерево спилили, то это бревно.
Гасанова Айгун	9	?			школа	смеш	55	88	70	35		Мачеха - это женщина русская. В лодке мужик, дети, женщины.
Ахматалиев Ислам	9	кирг			школа	смеш	55	34	75	35		Адрес есть. Предпринял попытку разделить поток речи на фразы. Узнал восклицательное предложение.
Мехтие	9	азерд	5		школа	смеш	71	83	84	100		Соотносит с культурой отдыха на Каспийском

ва Шахла												иоре.
Нуруллин Динарис	9	башк	род		школа	смеш	80	90	78	75		
Рахмонов Салманбек	9	тадж			школа	смеш	50	68	74	59		МФ не знают, Красную шапочку вспомнил. Соотносит с родной культурой.
Султонов Самандар	10	тадж	не знает	тадж	школа	смеш	81	80	73	62		Сначала читает про себя, возможно, по слогам, возможно, на уроке не успевает читать, знает сказки, мф не смотрит, любит фантастику про сверхсилу, где кого-то спасают. Может быть, 3 головы говорят на 3-х языках, называл зверей на родном языке
Омурзаков Актиек	10	кырг	1	кырг	школа	смеш	90	20	18	61		чтят нац. Традиции, развитие не соответствует возрасту
Гоибназарова Ушлой	10	тадж	3	тадж	школа	смеш	70	33	34	60		
Расулова Гулру	10	тадж	?	тадж	школа	смеш	40	50	39	60		Видит зверя, но не может назвать, на родном тоже не может назвать, но текст перевела на родной, фильмы не смотрит, потому что долго делает уроки.
Идиев Имом	12	узб	4	узб	школа	смеш	75	25	14	51		Говорит по телефону на родном языке, мф не знает, различает латиницу и кириллицу, спросил, как читать, по-английски?
Кодирова Судоба	12	тадж	7	2	школа	смеш	61	48	47	60		Плохо делает выводы, мышонка пожалела, устал как свинина,
Мамаджонов Талиб	12	тадж	12	тадж	школа	смеш	61	53	41	51		Называет себя Толик, не знает поговорок, этнокультура не знакома
Кадирова Хафейза	12	тадж	2	тадж	школа	смеш	41	43	51	38		Плохо понимает речь учителя, переспрашивает.

Голбназ арова Навбах ов	12	тадж	8	т2	школа	смеш	51	47	46	60		Мультфильмы, пословицы знает, постоянно соотносит ситуации с родной культурой, перевела текст
Тошов Диллях р	13	тадж	не помн ит	тадж	школа	смеш	37	41	63	52		Страх ошибки, переспрашивает, родную культуру знает, русской не интересуется. Пернечислил страны Азии и Турцию, европу не упомянул.
Холмур одов Назарбе к	13	тадж	5	?	школа	смеш	64	36	76	40		Научился организовывать записи. Везде русский, во Франции француз. Продукты не перечислил, только пицца. Адрес не смог. Юмор не понял.
Ибраева Сабрин а	13	?	родил ась?	?	школа	смеш	51	14	52	16		Гномик с мечом. Дракона не называет. Он как бы наругал, как бы сказал "куда идешь", до свидания. МФ не знает, любимого нет. Диминутивы: лошадка, гномик, зайчик. "Денег" написала в 3-х вариантах. Адрес не смогла.
Ибраев Артур	13	?	14	?	школа	смеш	100	61	86	70		Старается использовать текст для ответа на вопрос. Пытается дать определения, ряды предметов не развернуты. Адрес написал.
Кодиро в Неъмаг улло	13	тадж	2	тадж	школа	смеш	53	31	74	16		Хорошая память, аккуратный, организация записей, просто не учил язык. Адрес не смог.
Назаров Ширзод	13	тадж	2	тадж	школа	смеш	73	26	81	53		Если я в школе, то я не очень хорошенький, пытался дать определение через слово "совокупность", немотивированное использование заглавных букв.
Самадо ва Хадиса моз	13	тадж	1	тадж	школа	смеш	23	29	64	3		Оставлена на второй год, адрес не написала.
Нурмам атов Рамазан	14	кирг	2	кирг	школа	смеш	92	31	70	34		В Германии - человек из Германии, во Франции - человек из Франции, во дворе дворник, если дома, то это я. Способный.
Ибраева Аниса	14	тадж	7	рус	школа	смеш	28	55	53	51		
Мустаф оев Абубак р	14	тадж	1	тадж	школа	смеш	20	51	8	38		называет себя Артуром, в германии германист, знает географ объекты. Интонацию не распознает.

Карапетян Нарек	15	армян	2	рус	школа	смеш	37	66	69	55		Знаки конца предложения, выводы неадекватные. Мультфильмы не смотрит, герои по программе
Султонов Сулаймон	15	тадж	род	рус	школа	смеш	25	53	58	58		Читает плохо, везде русский, много стран знает.
Раджапова Мадина	16	тадж	8	рус	школа	смеш	75	71	63	72		Ассимилировалась, удивилась заданию на перевод - зачем?
Каримов Исроил	16	тадж	2	тадж	школа	смеш	51	54	49	68		Им нельзя смотреть мф, отодвинул картинки, обрадовался переводу на свой язык, хотел еще, глаза засветились, везде таджик, в России русский